



チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院

# 日露交歓コンサート2004

ЯПОНО-РОССИЙСКИЙ ОБМЕННЫЙ КОНЦЕРТ 2004

## 報告書



写真：スモーリヌイ修道院（サンクト・ペテルブルク）



主催



法人国際音楽交流協会

TEL(075)414-1311 FAX(075)432-1311

<http://www.imea.or.jp/>

## 目 次

ごあいさつ .....	2
はじめに .....	3
1. 事業概要 .....	4
日本の皆様へ .....	7
2. 事業報告	
コンサートスケジュール .....	8
出演者プロフィール .....	9
北海道地区 .....	10
宮城地区 .....	14
東京地区 .....	18
茨城地区 .....	22
大阪地区 .....	26
京都地区 .....	30
愛知地区 .....	34
沖縄地区 .....	42
島根地区 .....	54
大分地区 .....	58
香川地区 .....	62
3. アンケート集計結果 .....	66
アンケートサンプル .....	68
日露交歓コンサート2004を終えて .....	69
4. 交流協会の歩み .....	70
年度別開催実績 .....	72
都道府県別開催実績 .....	73
支援実績 .....	74
役員歴・参事歴・顧問歴・評議員歴 .....	76

## ご挨拶

「日露交歓コンサート2004」が今年も無事盛大に開催できましたことをまずもって心から御礼申しあげます。

今年は北海道（斜里町）、宮城県（仙台市）、東京都（港区）、茨城県（結城市）、大阪府（大阪市）、京都府（京都市）、愛知県（名古屋市、岡崎市）、沖縄県（豊見城市、那覇市、糸満市）、島根県（浜田市）、大分県（別府市）、香川県（高松市）と14都市での開催でした。

豊見城、高松は台風接近のニュースの中にもかかわりませず多くの聴衆にお集まりいただきましたこと、糸満市摩文仁の平和祈念堂内での莊厳なコンサート、大分県、香川県で初めて開催できましたことならびに浜田市での石見神楽が交流会で演じられたことが印象的であったとスタッフから報告をうけ、感謝申し上げている所でございます。

また、今年はチェロ、オーボエ、ピアノ、バラライカと6人のアーティストが演奏してくれましたが、アンコール曲などその地に合った曲を選び、更にそれらの編曲までしてくれました。アーティストの積極的な協力のお陰で、会場は大変盛りあがりました。「大きな古時計」、「故郷」、「証城寺の狸囃子」、「知床旅情」、「青葉城恋唄」、「さとうきび畑」、「花」、「ていんさぐぬ花」「涙そうそう」「早春賦」、「金毘羅舟々」、「瀬戸の花嫁」などなど開催各地で唱和や手拍子が起り、演奏会の余韻が消えませんでした。

協会の活動が今日まで13年間、入場料一切無料の形で続けてこれましたことは省庁ならびに開催各地の公共機関、民間団体、企業のご支援、ご声援のお陰と、改めて深く感謝申しあげます。

協会としましても、通常のビジネスベースでのクラシック演奏会とは全く違った活動を続けてまいりたいと思っております。また、これまで一度も開催できていない県にもお伺いし、この活動を全国へ拡げていきたいと念願しております。

今後も皆様のお声を頂きながら、形式、内容、特に地域との親密さを造り出して参る所存でございますので、引き続き旧に倍するご支援を賜りますようお願い申しあげます。

報告書作成に当り御礼と御願いのご挨拶を申し述べさせていただきます。



社団法人国際音楽交流協会  
会長 梅本純正

梅本純正

## はじめに

社団法人国際音楽交流協会  
理事長 指宿修子

今年は新潟中越地震等、各地で大きな災害が続き震怖しました。被災された皆様には、心よりお見舞い申し上げます。

当協会で特に活動はできませんでしたが、新潟では避難所でバイオリンや自衛隊音楽隊のコンサートなどが行われました。演奏を聴かれた被災者の方々が「ひと時気持ちが明るくなり楽しかった」と喜んで居られた様子をテレビで見て、とても嬉しく思いました。

10年前の阪神淡路大震災の時には、当協会はピアノとチェロのアーティストによるコンサートを被災地で、又チャリティーコンサートを京都で開催しました。コンサートにはピアノが必要であったため避難所での開催ができず、近くの大学のホールなどを会場にした為に、聴きに来られる方が限られてしましました事は残念でした。しかし被災地でのコンサートが終わった時に驚くことがおきました。客席におられた1人の男性が、リュックからおにぎりを出して演奏を終えたばかりのアーティストに差し出されたのです。平常時には何でもないおにぎりかもしれません、被災時には何よりも貴重なものであった筈です。きっとその方は音楽を聴いて感動し、その感謝の気持ちをどうしてもアーティストへ伝えたかったのだと思います。

10月には、台風による水害が深刻だった京都府舞鶴市でバスが立ち往生しました。水嵩が上りバスの屋根の上で避難しているにも関わらず、乗客は皆で歌を歌い結束し励まし合ったとの事でした。おそらく、誰からとも無く自然にそのようになったのだと思います。人間にとって、音楽をはじめとする芸術は、水や空気と同じように生活に必要なものだからです。

緊急時に音楽どころではない、と思われるかも知れませんが、予想もしなかった事に遭遇し、絶望の淵にある時にこそ、言葉を超えた、偉大で底知れぬ力を持っている音楽が人々に生きる勇気と希望を与えてくれるのだと思います。

しかしながら、長引く景気低迷により、人々の暮らしの中から先ず文化芸術が軽視されがちな傾向にあるようです。芸術文化を軽んじる傾向には偏った偏差値教育も少なからず影響しているのではないかと思います。本当はそのような時にこそ文化芸術を大切にしなければいけないはずなのに、とても残念に思います。

また最近は、かつて考えられなかつたような凶悪な犯罪が増えていますが、これは人間の心が貧弱になっていることが一因だと思います。人間にとって最も大切である心にたっぷりと栄養を与え、豊かな心が育つことにより犯罪が減っていくことを望んでいます。

宇宙の中では小さなこの地球上でいつまでも戦争が絶えないのは、やはり心が貧しくなっているからではないでしょうか？豊かな心でお互いに尊重し認め合い、信頼を通して結束しない限り、平和な世界はやって来ないと思います。

さて、当協会は今年も北海道から沖縄まで14都市でのコンサートを盛会に終え、今年初めて開催された大分、香川でも大成功を収めました。多くの人々の心に少しでも栄養を与える事が出来たのではないかと思います。来年もまた、新しい地方を含めた多くの地区で、心の栄養を配ってまわることが出来ますように願っております。

最後に、当企画の実現に際しご支援を戴いた方々、各地区開催につきご尽力頂いた関係者の方々に厚く御礼を申し上げます。

なお、アンケートを始めとし、協会本部へは今年も又、多くの感謝や激励と共に今後の再演に対する強い要望が寄せられて居ります。関係者一同いっそうの努力を重ねて参りますので引き続き暖かいご声援を賜りますよう謹んでお願い申し上げます。

2004年 師走

# 1. 事業概要

■テー マ : チャイコフスキイ記念国立モスクワ音楽院「日露交歓コンサート2004」

■目 的 : ロシアン・ピアニズムのメッカ「チャイコフスキイ記念国立モスクワ音楽院」の教授、助教授及び卒業生をはじめ、世界中で活躍する一流の国際的音楽家を招聘し、地方公共団体の共催又は助成等を得て、全国各地でのコンサートやその地区的文化交流や国際交流に関心の高い研究者、文化人、学生等との交歓をはかるイベントを開催し、又それらへの小・中学生や障害者の招待を通じ、クラシック音楽の普及と国際交流の展開並びに社会福祉の推進を通じて、地域創生の実現に寄与する。

■招 聘 先 : 大 学—「チャイコフスキイ記念国立モスクワ音楽院」

演 奏 者—キリル・ロディン（チェロ、助教授）

ピョートル・ドミトリエフ（ピアノ、卒業生）

ドミトリー・カチエノーク（オーボエ、卒業生）

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ（ピアノ、卒業生）

ユーリー・クレパロフ（バラライカ）

エフゲニー・クレパロフ（ギター）

■主 催 : 社団法人国際音楽交流協会

■会 員 :	株式会社建築デザイン ビーエスシー株式会社 浅海電気株式会社 東京電力株式会社 東北福祉大学 ザ・テラスホテルズ株式会社 株式会社大原の里 影近設備工業株式会社 大阪ガス株式会社 東京ガス株式会社 三共株式会社 エーザイ株式会社	武田薬品工業株式会社 株式会社鴻池組 サントリー株式会社 旭化成株式会社 浄土真宗東本願寺大谷家 日本コカ・コーラ株式会社 ダイキン工業株式会社 関西電力株式会社 三井住友カード株式会社 トヨタ自動車株式会社 山之内製薬株式会社 第一製薬株式会社
--------	---	--

松下電器産業株式会社	中外製薬株式会社
藤沢薬品工業株式会社	塩野義製薬株式会社
田辺製薬株式会社	私立宝塚南口幼稚園
大日本製薬株式会社	中部電力株式会社
三協アルミニウム工業株式会社	京都信用金庫
株式会社ケイ・アール・イー	積水ハウス株式会社
有限会社オリエンタルテクノ	オムロン株式会社
芦森工業株式会社	株式会社モリタ
櫻護謨株式会社	帝国繊維株式会社

**■後援** : 総務省 外務省 厚生労働省 文化庁 在日ロシア連邦大使館  
社会福祉法人全国社会福祉協議会 財団法人自治体国際化協会  
財団法人日本ピアノ教育連盟 日本・ロシア音楽家協会

**■提携協力** : 財団法人2005年日本国際博覧会協会

**■協賛** : 独立行政法人日本万国博覧会記念機構

**■開催地** : 北海道 宮城県 東京都 茨城県 大阪府 京都府 愛知県 沖縄県  
島根県 大分県 香川県

**■入場率** : 84.5% (12748人／15080席)

**■会期** : 9月11日～10月8日 (28日間)

**■制作** : 株式会社コスモ・アーツ&テクニクス (C A T S)

**■入場料** : 全席入場無料

■役員・参事・顧問・評議員名簿

協会役職	氏 名	職 業
会長理事	梅本 純正	元武田薬品工業株式会社 代表取締役会長
理事長	指宿 修子	チャイコフスキーカ記念国立モスクワ音楽院 名誉顧問
常務理事	大竹 榮	学校法人栴檀学園東北福祉大学 理事・総務局長
理事	浅海 伸之	浅海電気株式会社 代表取締役社長
理事	井上 礼之	ダイキン工業株式会社 代表取締役会長
理事	大谷 光道	浄土真宗東本願寺 大谷家25世当主
理事	大山 綱明	サントリー株式会社 顧問
理事	國場 幸一郎	ザ・テラスホテルズ株式会社 最高顧問
理事	徳永 洋一	ビーエスシー株式会社 代表取締役会長
理事	山上 武宏	株式会社鴻池組 取締役副会長
監事	山本 英和	株式会社大原の里 代表取締役社長
監事	影近 寛	影近設備工業株式会社 代表取締役会長
参事	石渡 隆生	株式会社グッドホールド総研 代表取締役社長
参事	村手 俊彦	元武田薬品工業株式会社 取締役総務部長
顧問	梅沢 節男	元株式会社日本総合研究所 最高顧問
顧問	河合 隼雄	文化庁長官
顧問	谷澤 忠彦	ルネス学園グループ 代表理事
顧問	古川 貞二郎	前内閣官房副長官
評議会議長	寺西 昭子	桐朋学園大学 名誉教授
評議員	山岡 優子	フェリス女学院大学音楽学部 教授

# 日本の皆様へ

親愛なる皆様！

日本の皆様にご挨拶できる場をお借りして、モスクワ音楽院の若い音楽家たちが素晴らしい貴国を訪問出来るようにご尽力下さいました社団法人国際音楽交流協会に対して、心からの感謝を申し上げます。

また、日露の芸術活動に携わる若者達の出会いを組織することにご協力下さいました日本の官界、財界、個人の方々に対し、心からお礼申し上げます。

この催しは、日本政府各省の後援、地方自治体の共催や助成、並びに財界のメセナによって行われるもので、これに応えてモスクワ音楽院の教授をはじめ各関係者がコンサートに出演するものであることを述べておかなければなりません。日本の各地における彼等の演奏は、十三年の歳月を経て喜ばしい伝統となっていました。

この様な地道な活動を積み重ねていくことにより、クラシック音楽が本当の意味で日本国民の生活の中に浸透していく日が、近い将来必ずやってくると期待しております。

一方、昨今日本では、欧米に次いで音楽の持つ福祉的効用に関する研究が盛んに行われていると聞いております。本件に関しては、ロシアにおいても永年に亘る研究により多くの成果が蓄積されています。

今後は、従来の様なコンサートを通じての音楽交流だけではなく、音楽が有する福祉的効用についての研究面においても、日本との交流の厚みを増して行くことができればと考えております。

日露の創造的交流は明日へと勇ましく歩みを進め、両国民の精神的交流の一層の発展に役立つものと確信しております。



チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院  
国際関係担当副院長 V. スハノフ

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "С. Шахнин".

## 2. 事 業 報 告

### コンサートスケジュール

9月11日(土)	北海道 (斜里町)	斜里町公民館ゆめホール知床・文化ホール ガラ・コンサート、交歓パーティー
13日(月)	宮 城 (仙台市)	東北福祉大学音楽堂・K E Y A K I ホール ガラ・コンサート、交歓パーティー
16日(木)	東 京 (港 区)	サントリーホール・大ホール ガラ・コンサート、交歓パーティー
18日(土)	茨 城 (結城市)	茨城市民文化センター・アクロス・大ホール ガラ・コンサート、マスタークラス
21日(火)	大 阪 (大阪市)	いづみホール ガラ・コンサート
22日(水)	京 都 (京都市)	京都コンサートホール・大ホール ガラ・コンサート、交歓パーティー
23日(木)	愛 知 (名古屋市)	しらかわホール ガラ・コンサート
24日(金)	愛 知 (岡崎市)	岡崎市シビックセンターコンサートホール・コロネット ガラ・コンサート
28日(火)	沖 繩 (豊見城市)	豊見城市立中央公民館 ガラ・コンサート、交歓パーティー
29日(水)	沖 繩 (那覇市)	那覇市民会館・大ホール ガラ・コンサート、交歓パーティー
10月1日(金)	沖 繩 (糸満市)	沖縄平和祈念堂 ガラ・コンサート、交歓パーティー
4日(月)	島 根 (浜田市)	石央文化ホール ガラ・コンサート、交歓パーティー
6日(水)	大 分 (別府市)	別府ビーコンプラザ・フィルハーモニアホール ガラ・コンサート、交歓パーティー
8日(金)	香 川 (高松市)	香川県県民ホール・グランドホール ガラ・コンサート、マスタークラス、交歓パーティー

# 出演者プロフィール



キリル・ロディン(チェロ)

Кирилл Родин

1963年モスクワに生まれる。7才よりチエロを始め、1981年グネーシン記念音楽学校を卒業し、同年モスクワ音楽院へ入学。N.シャホフスカヤ等に師事しながら、ベオグラード国際コンクール(1984年)、第8回チャイコフスキイ国際コンクール(1986年)に於いて第1位にかがやき、一躍その名を世界中に知らしめた。1989年に同音学院大学院を首席で卒業。1990年より後進の指導にあたり、現在同音楽院の最年少助教授をつとめ、その将来を最も期待されている若手チェリストである。2002年6月にモスクワで開催された第12回チャイコフスキイ国際コンクールで審査員を務めた。ロシア国家功労芸術家。



ドミトリー・カチエノーク(オーボエ)

Дмитрий Котенок

1967年モスクワに生まれる。国立モスクワ音楽院付属中央特別音楽学校、チャイコフスキイ記念国立モスクワ音楽院を経て、1994年同院大学院を卒業。ユーリ・バシュメットを始めナターリヤ・グートマン、アレクセイ・リュビーモフ、アレクサンドル・ルディン、マキシム・ベンゲーロフ等数々の音楽家との室内楽演奏活動を行う。一方、モスクワにおけるいくつものオーケストラでソリストを努め、1993年より前述バシュメット氏の所有する室内楽オーケストラ、「モスクワ・ソリスト」のソリストとして活躍している。「ヴエルビエ」等各国のフェスティバルにも招かれている。ロシア国家功労芸術家。



ユーリー・クレパロフ(作曲、バラライカ)

Юрий Клепалов

ウラル国立音楽大学のブリノフ教授のもとでバラライカを学ぶ。全ロシアコンクール入賞。バラライカの名手としてだけではなく、作曲家としても広くその名を知られている。バラライカのための楽曲をはじめ声楽曲、映画音楽も作曲。1991年のエリツィン大統領の就任式で詩人ボルコフの詩につけた歌が演奏される。詩人ブーニンの詩につけた声楽曲集が最近出版され声楽家の間で話題を呼んだ。その中には、イリーナ・アルヒーポワやピョートル・グルボーキーらがいる。また、奏者としても自ら作曲した作品を携え世界各国で音楽活動を行う。ロシア国家功労芸術家。



ピョートル・ドミトリエフ(ピアノ)

Петр Дмитриев

1974年生まれ。モスクワ音楽院付属中央特別音楽学校に入学、A.バクロフ氏に師事。1998年、モスクワ音楽院(L. N. ナウモフ門下)を卒業。その後、同大学院へ進み、2000年博士号を取得。8歳のとき、オーケストラとの共演でバッハのピアノ協奏曲でデビュー。1995年、第6回東京国際音楽コンクールにて優勝、同時に3つの特別賞も受賞。これまでに東京フィルハーモニー交響楽団、ザグレブ・フィルハーモニー管弦楽団、ロシア・フィルハーモニー交響楽団、モスクワ放送交響楽団、東京交響楽団、上海交響楽団他、ソリストとして多くのオーケストラと共に演奏。現在はモスクワ国立アカデミック・フィルハーモニアのソリストとして活躍中。



ユーリヤ・ボチュコフスカヤ(ピアノ)

Юлия Бочковская

ウクライナに生まれ、5歳よりピアノを始める。1981年に国立モスクワ音楽院付属中央特別音楽学校に入学し、その後チャイコフスキイ記念国立モスクワ音楽院へ進み、その間、T.コロス、V.ゴルノスタエヴァに師事。1993年よりハンブルグ音楽大学にてV.バンフィルドに師事し、1999年に卒業するまでの間に、グラスゴー国際ピアノコンクール(1992)、エリーゼ・マイヤーコンクール(1994、ハンブルグ)、マリア・カナルス国際コンクール(1995、バルセロナ)、AMSA世界ピアノコンクール(1998、シンシナティ)、等、数多くのコンクールで第一位に入賞する。更に、シュレスヴィヒ・ホルシュタイン音楽祭、ソフィア・グバイドウリナ音楽祭(アッペンツェル)、シュニトケ音楽祭(コトレヒト)、スタインウェイ100周年記念コンサート(シュベリン)、クエットリンブルグ音楽祭等、数多くの音楽祭にも参加。2002年より、ハンブルグ音楽大学の講師となり、現在に至る。



エフゲニー・クレパロフ(バラライカ)

Евгений Клепалов

バラライカの演奏家としての才能はもちろん作曲の才能も父親譲りで、ロシアの若手作曲家として注目を集めている。特にロシアの女流詩人アンナ・アスマートワの詩につけたロマンス集は、「女流詩人の詩は生き生きと現代の音楽言語で書き、このジャンルの多くの演奏家にとって興味深い。」とソ連人民芸術家グラジーミル・ミーニンに絶賛されている。また、彼はエフゲニーの他の作品についても「伝統的なロシアの財産であり、いつの時代においても我々人民の精神的支えである。彼の作品集がロシア音楽のすばらしい伝統と格調高い詩の文体を守ることを願ってやまない。」と語っている。「親子バラライカ」として国内外でその活動にも目ざましいものがある。

## 北海道地区 (斜里町)

9月11日(土)

■共 催：日露交歓コンサート2004斜里実行委員会 斜里町ロシア極東地域との交流を進める会  
■後 援：北海道 財団法人国際交流基金 斜里町 斜里町教育委員会 斜里町文化連盟  
斜里町国際交流推進協議会 北海道新聞網走支局 斜里新聞社 NHK北見放送局

### ■ガラ・コンサート

会場：斜里町公民館・ゆめホール知床 文化ホール (600席)

動員数：554人

入場率：92.3%

演目：一部

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
キリル・ロデイン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

ユーリー・クレパロフ (バラライカ)  
エフグーニー・クレパロフ (ギター)  
クレパロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
モンティ チャルダッシュ  
クレパロフ スペイン舞曲  
クレパロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
シュルツニエブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

キリル・ロデイン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
斜里町混声合唱団、斜里町生きがいコーラス (指揮：坂井馨一)  
トロイカ  
ステンカラージン  
ともし火

### 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)

ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
ショパン マズルカ第20番二長調op.30-3  
ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロデイン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
バッハ アリア  
スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
サン＝サンス 白鳥  
グラズノフ スペインのセレナード  
チャイコフスキイ ノクターン  
ポッパー エルフダンス

♪ ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)

キリル・ロデイン (チェロ)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)

大きな古時計

ふるさと

知床旅情

♪：アンコール

### ■交歓パーティー

会場：しげとこクラブ

来賓等 斜里町長

(敬称略) 日露交歓コンサート2004斜里実行委員会委員長

斜里町国際交流推進協議会会長

斜里町議会議員

斜里町ロシア極東地域との交流を進める会顧問

斜里町役場建設部長

元武田薬品工業株式会社取締役総務部長※(参考)

午来 昌 (歓迎挨拶)

山本 弘

畠山 良三 (乾杯挨拶)

川名 賢洋

村手 俊彦 (答礼挨拶)

※( )内は国際音楽交流協会の役職

# 知床でのコンサートを終えて

日露交歓コンサート2004斜里実行委員会  
委員長

山本 弘

「日露交歓コンサート2004」を本年度初めて斜里町で公演する事が出来ましたことに、斜里実行委員会を代表して心から感謝を申し上げます。

私たちの町は、オホーツク海の対岸ロシアとは十数年前から市民レベルでの草の根交流を続けており、このたび同じロシアの超一流のアーティストをお迎えしてのコンサートには、心待ちにしていたファンで会場は埋め尽くされました。しかも、知床の世界自然遺産登録を間近に控えた本年、記念事業の一つとして開催できましたことに大きな意義を感じているところであります。

ステージでは本格的なクラシックの演奏や日本の童謡などが繰り広げられ、普段クラシック音楽を鑑賞する機会の少ない会場内からは感嘆の声があがっており、改めて音楽の素晴らしさを再認識でき実行委員会としても大変嬉しく思っております。また、このコンサートでは、「ロシア・斜里友好のステージ」として斜里混声合唱団や斜里生きがいコーラスとのジョイントコンサートを実現することができ、地元コーラスグループ全員も大いに感激したところであります。

このような意義深いコンサートを主催しております社団法人国際音楽交流協会並びに斜里公演にご支援ご協力いただきました関係者の皆様に感謝の意を表しますと共に、今後も日露交歓コンサート公演が益々ご発展されますことを心より御祈念申し上げます。

## 各地区参加者の声

○素晴らしい一言。斜里のような田舎で一流のアーティストによる音楽を聞いて感激しました。音楽による国際交流の在り方を体感することができた、あらためて平和の大切さを認識できました。このコンサートを契機に、地方における文化振興や国際化がより促進されることを期待しています。有難うございました。  
(30歳代・主婦)

○本物の音楽を聞くことができ、たいへん感激しました。クラシック音楽のコンサートと思っていたので、少し息苦しいかなあと考えていましたが、会場に入りアーティストの方々の音を聞いて驚きました。ただただ感動しました。地元のシルバー合唱団とのジョイントも良かったです。もう一度、ぜひ斜里に来て欲しいと思います。  
(40歳以上・会社員)

○素晴らしいです。この田舎でこんな名演奏が聴けることを幸せに思いました。曲もクラシックがわからない人たちでも耳にしたことのある名曲が多く、とても良かったと思いました。アンコール曲も選曲が良かったと思います。上品でした。至福のときをありがとうございました。関係者の皆様、おつかれさまでした。  
(40歳以上・その他)

○初めて本格的なクラシックを聞きました。今回は演奏曲が多くの楽しそうな曲が多く、眠くならず楽しめました。知ってる曲があるのも良かったです。このようなクラシックコンサートならまた聞きたいですね。  
(40歳以上・その他)

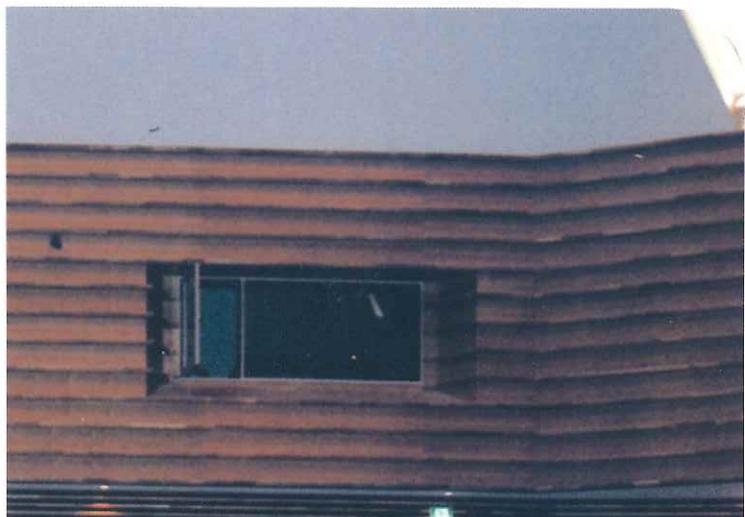
○とてもすばらしい演奏で感激しました。今まで聴いたことがない程、ステキな演奏です。自分の知っている楽曲があり、身近に感じ聴くことができました。子供たちも今回は静かに聴き入っていたので、すばらしい音楽は子供でもわかるんだなア~と思いました。機会があれば是非また聴きたいです。  
(40歳以上・その他)

○大変よいコンサートでした。80年を通じて一番感動しました。この後もこの様な音楽に接することが出来たら幸福に思います。生きがいコーラス、混声合唱の方々のロシア民謡もとても素晴らしく、心に残りました。ますますおはげみ下さい。  
(80歳・主婦)

○普通なら肩ひじを張って聞く演奏会をよく耳にしますが、初めてバラライカとギターの演奏を聴いたときにはとてもワクワクしました。ほとんど聴いたことのある名曲ばかりで、楽しかったです。これからもまた来て欲しいです。素晴らしい演奏をありがとうございました。  
(20歳代・その他)

○素晴らしい音色と選曲に感動しました。バラライカの生の演奏を初めて聴きました。迫力のある演奏、その音色とてもよかったです。このような田舎にいるとなかなか生の演奏を聞く機会にめぐまれませんので、今日は本当に感激しました。  
(40歳以上・主婦)





# 宮城地区 (仙台市)

9月13日(月)

■地区主催：東北福祉大学

■後援：宮城県・仙台市・宮城県教育委員会・仙台市教育委員会

## ■ガラ・コンサート

会場：東北福祉大学音楽堂 けやきホール (706席)

動員数：682人

入場率：96.6%

演目：一部

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

ユーリー・クレバロフ (ピアライカ)  
エフゲニー・クレバロフ (ギター)  
クレバロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
モンティ チャルダッシュ  
クレバロフ スペイン舞曲  
クレバロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
シュルツニエブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

## 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
ショパン マズルカ第20番二長調op.30-3  
ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
バッハ アリア  
スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
サン=サーンス 白鳥  
グラズノフ スペインのセレナード  
チャイコフスキイ ノクターン  
ポッパー エルフダンス

♪ ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
大きな古時計  
ふるさと  
青葉城恋唄

♪：アンコール

## ■交歓パーティー

会場：東北福祉大学音楽堂内レストラン「食工房風土」

来賓等 <small>(敬称略) (役職当時)</small>	杜の都ゴルフ俱楽部理事長 前宮城県副知事 東北福祉大学理事・総務局長※(常務理事) 東北福祉大学法務室長 東北福祉大学企画・広報課長 東北福祉大学学生部次長 東北福祉大学教務部学事課長 河合楽器サービスセンター仙台支店 元武田菓品工業株式会社取締役総務部長※(参考事)	松木伸一郎(歓迎挨拶) 大竹榮(歓迎挨拶) 福富哲也(乾杯挨拶) 千葉幸喜 菅本昭夫 鈴木智彦 鈴木久雄 村手俊彦(答礼挨拶)
--	--	--

※( )内は国際音楽交流協会の役職

## 日露交歓コンサートを終えて

東北福祉大学理事総務局長 大竹 榮

「日露交歓コンサート」を本学地区主催により、けやきホールで開催されるようになってから、今年で記念すべき10回目の年を迎えました。

10年の月日を経て、開催当初と比べると、クラシック音楽が随分宮城県民に浸透してきた様に感じています。

今年は特にわかり易いプログラムで、クラシック音楽に慣れていない人たちからも「とても感動した」と、多くの感想を頂きました。

長引く景気低迷により、この様な文化活動を継続させることは決して容易ではありません。しかし、国民に元気がない今こそ、こう言った芸術文化が必要ではないでしょうか？

真の音楽芸術にふれることにより培われた豊かな感性は、将来的には必ずやその人の財産となります。人々に感動と癒しを、そして活力を与えてくれた演奏家の皆様、来年も我々にその素晴らしい音色をお聴かせ下さい。

### 各地区参加者の声

○大変感動しました。日頃、なかなか聞く機会がなく、今回のコンサートは何年かぶりでした。久しぶりに命の洗濯をした気持ちで、明日からの生活にはりが出そうです。本当にこのような機会をえて頂き、有難うございました。(30歳代・主婦)

(40歳以上・主婦)

○とても感動しました。CD等で良い音を最近は聞けますが、実際に自分で聞く、何もたとえ様のない幸せな気持ちを味わいました。もっともっと広く大勢の人たちに子供たちに聞いてこの感動を、そして次の新しい芽を出す若い世代にも味わって欲しいと感じました。本当に本当にすてきでした。来年もまた来たいと思います。

(40歳以上・主婦)

○今回友人からのお誘いで初めて参りました。ピアノの演奏などが大好きで今回喜んで聞かせて頂きました。どの演奏も最高で無料で聞くのが申し訳ないくらい最高の演奏でした。今後もまたお聞きしたいと思います。福祉大に来るのは初めてですが、とても環境の良いところで本日は心の洗濯を

させて頂きました。ありがとうございました。演奏曲が良かったし世界的な素晴らしい舞台を見させて頂きました。 (40歳以上・主婦)

○あまりクラシックに縁なくともポピュラーな選曲で、楽しい時間を過ごせました。どうもありがとうございました。まじかに奏者とふれあえ、表情などもうかがえ、またこの様な機会に出会えたこと、感謝いたします。来年もまた、仙台でのコンサート実現して下さい。今晚はいい夢が見られます。

(40歳以上・主婦)

○忙しい生活中、本当にいやされました。人生とは生きしていくための天の仕込みと聞いていますが、このような時間に自分がいることに生きている意味があるような気がします。ありがとうございました。

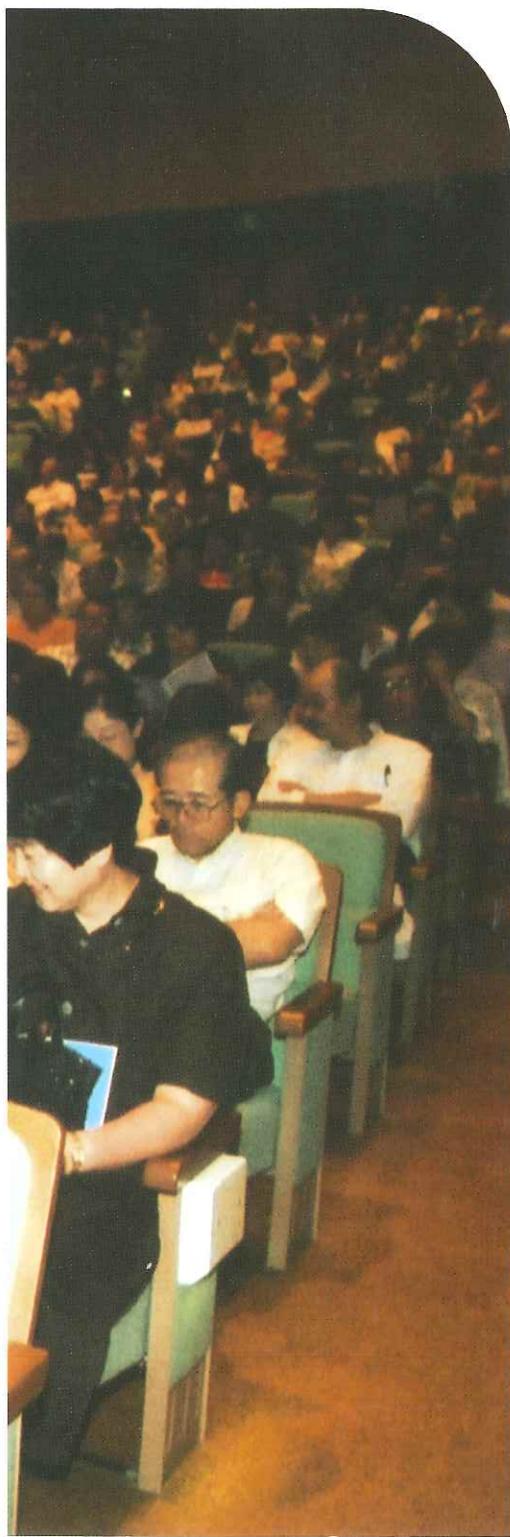
(40歳以上・会社員)

○なつかしい日本の民謡も取り入れて下さり、相手に対するあたたかい配慮と情熱（心こめて）演じられたお姿に魅せられました。このような機会を与えて下さいましたことに心より感謝いたします。本当にありがとうございました。今後ともよろしくお願い申し上げます。 (40歳以上・その他)

○もっと堅苦しいものかと思っていたが、思っていたよりずっとラフな感じで、親しみやすいコンサートでした。心が一杯になるいいコンサートをありがとうございました。

(40歳以上・教育関係者)





# 東京地区

## (港区)

9月16日(木)

- 後 援: 東京都 港区 港区教育委員会 京都音楽家クラブ
- 協 力: サントリーホール KKRホテル東京
- 協 賛: 東京コカ・コーラボトリング株式会社 サントリー株式会社

■ガラ・コンサート

会 場: サントリーホール・大ホール (2006席)

動員数: 1749人

入場率: 87.2%

演 目: 一部

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
 キリル・ロディン (チェロ)  
 ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
 キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフゲニー・クレバロフ (ギター、バラライカ)  
 ユーリー・クレバロフ (バラライカ)  
 クレバロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
 モンティ チャルダッシュ  
 クレバロフ スペイン舞曲  
 クレバロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
 シュルツニエブラー編曲 美しき青きドナウ  
 ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
 ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
 レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
 ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
 ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
 ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
 ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
 ショパン マズルカ第20番二長調op.30-3  
 ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
 ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
 パッハ アリア  
 スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
 サン=サンス 白鳥  
 グラズノフ スペインのセレナード  
 チャイコフスキイ ノクターン  
 ポッパー エルフダンス

♪ ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
 キリル・ロディン (チェロ)  
 ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
 大きな古時計  
 ふるさと  
 証城寺の狸囃子

♪: アンコール

■交歓パーティー

会 場:	全日空ホテル アリエスの間	古 川 貞二郎	(歓迎挨拶)
来賓等	前 内 閣 官 房 副 長 官※(顧 問)	古 川 貞二郎	(歓迎挨拶)
(敬称略)	総務省自治財政局地方債課長	香 佐	充 弘
(役職当時)	総務省自治財政局地方債課主幹	市 川	文 俊
	外務省研修所副所長	川 勝	一 成
	独立行政法人社会福祉医療機構理事長	山 口	剛 彦
	年金資金運用基⾦理事長	近 藤	純 五郎
	財団法人厚生年金事業振興団常務理事	丸 田	和 生
	財団法人日本経済団体連合会特別顧問	渡 邊	幸 治
	在ロシア日本大使館参事官	沖 本	康 成
	社団法人公共建築協会専務理事	春 田	浩 司
	社団法人公共建築協会参事	安 永	三 郎
	日本赤十字社企画広報室主任	石 井	雄 三
	サントリー株式会社常務取締役	筑 柴	勝 磨
	武蔵野音楽大学客員教授	ゼルゲイ・エーデルマン	
	フェリス女学院大学音楽部教授※(評議員)	山 岡	優 子
	チャイコフスキイ記念国立モスクワ音楽院名誉顧問※(理事長)	指 宿	修 子
	元武田薬品工業株式会社取締役総務部長※(参事)	村 手	俊 彦 (答礼挨拶)

※( )内は国際音楽交流協会の役職

## ご挨拶

総務省自治財政局地方債課長 佐藤文俊

人々の価値観が多様化し、日常生活におけるゆとりや豊かさが求められる時代になって久しく、その間、地域においても創造的で文化的な芸術活動のための環境づくりや質の高い音楽、演劇、伝統芸能などの提供に積極的に取り組んできました。

このような中で、(社)国際音楽交流協会は、本格的なクラシック音楽に触れる機会の少ない地方都市を中心に、入場料無料で、一流のクラシック音楽を提供する活動を続けてこられました。1992年に始まったこのクラシック・イベントは今年で13回を数え、また、(社)国際音楽交流協会が社団法人化されてから7回目の開催となりました。

この長年にわたる活動は、地域の文化振興の取組の中でも特筆すべきものであり、地方における音楽愛好家を着実に増やしてきたものと考えております。

今年も、ロシアの伝統的楽器であるバラライカによる伝統的なロシアの調べが、現出されるロシアの雰囲気とともに、行く先々で聴衆の感動を呼んだことでしょう。

(社)国際音楽交流協会が、これまでの実績と精神を継承し、今後ともこのようなすばらしい活動を通じ、わが国地域文化の振興に貢献されることを願ってやみません。

### 各地区参加者の声

○45年の敗戦後、私は旧満州におりました。ロシア人が弾くバラライカは人に懐かしさを覚えさせ好きな楽器でした。今日演奏のお二人は息が合ってサントリーホールに相応しい芸術の香りを感じさせてくれるものでした。入院を繰り上げて参加してよかったです。ありがとうございました。 (40歳以上・主婦)

○初めて聴きにきましたし毎年やっているということも初めて知りました。毎回出演者が違うのですが、昨今のコンサートはとても高いので収入のなくなった今では、今日がとても楽しみでした。安いと年2、3回くらいは来たいと思いますが、安からう悪からうでは困ります。本日のバラライカの演奏には涙が出ました。

(40歳以上・主婦)

○クラシック音楽の裾野を拓げる上で大変有意義なコンサートだと思う。演奏者達も夫々に個性豊かな芸術家で高い水準にあるのが素晴らしい。特にクレバロフ親子はユニークで親しみに満ち溢れていたのが印象的。このような好企画を末永く続けて頂きたい。本日はどうもありがとうございました。 (40歳以上・会社員)

○長年のサラリーマン生活をリタイア後、初のクラシックコンサート、耳への音の入り方、心への響き、今までにないゆったりと気持ちよく受け取りました。また、オーケストラにない個々の楽器の生の音のよさや迫力も感銘深く聴き取りました。このような気持ちを味わえる余裕と体力のある間にもっと身近にチャンスを得たいですね。最近都心以外にも手頃な会場多くなったのに空い

たままでは勿体無し。是非ともチャンスを。

(40歳以上・その他)

○テロで犠牲になられた方々のご冥福をお祈りいたします。世界を平和に導くのは、人々の美しい心であり、美しい心は、愛と祈りと高い芸術によって育まれると思います。今日の演奏は、人の心を清める力があったと感じました。これからも世界中に高い芸術の音色をひびかせて、人々の美しい心を育て、愛と祈りを呼び起こしてください。皆様のご活躍をお祈りいたします。

(40歳以上・主婦)

○素晴らしいという言葉はこのコンサートのためにある想いである。ピアノ、チェロそしてロシアのバラライカと多様な音楽に接して、心清まる時間でした。バラライカによるロシア民謡はとりわけロシアの特色が演出されていて心にくい。無料でご招待いただき、いささか心苦しい面もありますが、老年に入りこういう機会がなくなった者には贅沢な夕べになりました。

(40歳以上・その他)

○バラライカは初めて聴きましたが、小さな楽器なのに力強い張りのある音がして驚きました。技術もとても高く、難曲を簡単に弾きこなしており、感動しました。大変な表現力の楽器なのですね。他の楽器も全て演奏レベルが高く、非常に満足できるコンサートでした。このような形でこそ楽しめるコンサートだと思いますので、これからも続けてください。(30歳代・会社員)





# 茨 城 地 区

## (結城市)

9月18日(土)

■地区主催：茨城県 結城市

### ■ガラ・コンサート

会場：結城市民文化センター・アクロス・大ホール (1280席)

動員数：1150人

入場率：89.8%

演目：一部

ドミトリー・カチェノーコ (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフゲニー・クレバロフ (ギター)  
ユーリー・クレバロフ (バラライカ)  
クレバロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
モンティ チャルダッシュ  
クレバロフ スペイン舞曲  
クレバロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
シュルツニエブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチェノーコ (オーボエ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

### 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
ショパン マズルカ第20番二長調op.30-3  
ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
バッハ アリア  
スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
サンニーサンス 白鳥  
グラズノフ スペインのセレナード  
チャイコフスキーノクターン  
ポッパー エルフダンス

♪ ドミトリー・カチェノーコ (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
大きな古時計  
ふるさと  
証城寺の狸囃子

♪：アンコール

### ■マスタークラス

講師 ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

久保由希乃 (結城市立結城中学校3年)

丸山芽衣 (結城市立結城中学校2年)

倉本愛海 (結城市立結城中学校2年)

渡辺真亜子 (結城市立結城中学校1年)

講師 ドミトリー・カチェノーコ (オーボエ)

金光美重 (結城市立結城南中学校2年)

飯塚千尋 (結城市立結城中学校2年)

# 日露交歓コンサート2004 茨城公演に寄せて

茨城県生活環境部長 高橋 恵一

このたび、社団法人国際音楽交流協会及び結城市との共催により、「日露交歓コンサート2004」の公演が、盛大に開催することができましたことを深く感謝申し上げます。

「チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院」の精銳を迎えて、ロシアの民族楽器バラライカをはじめ、オーボエ、チェロ、ピアノなどの多彩な楽器による演奏が展開され、初めて生のクラシック音楽に触れる方にも親しみやすく、充分に堪能していただけたと喜んでおります。

県では、多くの県民の皆様が、音楽をはじめ優れた文化芸術に接する機会や積極的に参加できる場の充実に努めているところです。このような中で開催されたこのコンサートは、優れた音楽芸術に触れる貴重な機会となり、来場された皆様への文化芸術に対する関心が一層高まり、本県の文化振興に貢献できたと考えております。

また、当日の演奏会に先立って行われたマスタークラスでは、世界一流の演奏家からの直接指導があり、受講された皆様の貴重な体験となりました。今後とも日々の研鑽を積み、本県音楽文化の裾野を広げる大きな力となることを期待しております。

最後になりますが、コンサート開催の実現に向け、御尽力いただきました関係各位に対し、心から御礼を申し上げるとともに、このコンサートの今後ますますのご発展を祈念いたします。

## マスタークラスに参加して

### ○結城中学校 2年 倉本愛海

先日は「日露交歓コンサート」において、ピアノレッスンという貴重な体験をさせて頂き、有難うございました。私はショパンの「幻想即興曲」を教えて頂きました。遠い所やゆっくりとした場合に合わせた指の使い方や、普段にすると良い練習などたくさん仕事を学ぶことができました。プロならではのレッスンを体験させて頂き、本当に感謝しています。また、コンサートでの演奏もとても素晴らしかったです。私は思わず自然に拍手をしてしまうほど、とても感動しました。また機会があれば聴きたいです。このピアノレッスンを生かしてこれからはもっと良い演奏ができるようになれば嬉しいと思います。本当に有難うございました。

### ○結城中学校 1年 渡辺真亜子

9月18日、私は初めてロシアから来られた素晴らしい演奏の方達に会いました。その中で、私はユーリヤ・ボチュコフスカヤという方にピアノを教えて頂きました。教えて頂けると聞いたときには本当に嬉しかったです。教えて頂いた時間は30分という少ない時間でしたが、その時間を有効に使って教えて頂けたので本当に素晴らしい経験になりました。ユーリヤさんに教えて頂いたことは絶対に忘れず、これからピアノを弾くときに生かしたいと思います。演奏会も本当におもしろおかしく楽しい演奏会でした。ピアノやチェロのアンサンブルはとても素敵でした。本当に素晴らしい経験でした。ロシアの方達に出会えて本当によかったです。

### ○結城中学校 2年 丸山芽衣

私はユーリヤ・ボチュコフスカヤさんにピアノを教えて頂きました。私が教えて頂いたのはシューマンの「飛翔」という曲です。難しい曲で、教えて頂いたときも弾くとき違う音を弾いたりと間違えてしましました。でも優しく分かりやすく教えて頂けたので、弾き直らなかったところも弾きやすくなり、弾く上での表現の仕方も身につきました。コンサートの方もとてもいい演奏ばかりでした。一番心に残っているのは、ショパンの「英雄ポロネーズ」です。この曲はCDでしか聴いたことがありませんでした。生演奏では初めて聴いたけど、とてもいい演奏でした。今回の経験はとてもいいものだったと思います。また、このようながあれば、是非参加したいと思いました。

### ○結城中学校 3年 久保由希乃

日露交歓コンサートのレッスンに参加してロシアの音楽家の方に教えてもらうなんて

## 各地区参加者の声

- 日露交歓コンサート2004結城公演へお招きいただきまして、ありがとうございました。すばらしい演奏にただただうっとりと幸福感に充たされました。いつまでも私の脳裏から離れることはないでしょう。益々このようなコンサートを是非お開き下さいますようお願いいたします。ロシアの音楽家の方々、ありがとうございました。感謝致します。涙の出るほどに感激しました。  
(40歳以上・主婦)
- すばらしいアーティストのすばらしい演奏が、こんなに気軽に聞けるなんて、とても幸せなひとときでした。ありがとうございました。なじみの深い曲が多く、楽しんで聞くこともできました。オーボエ、ピアノ、チェロの演奏の間にいかにもロシアらしいバラライカが入って、だいぶ盛り上がりがありました。最後のアンコールにも大いに答えて下さりありがとうございました。  
(40歳以上・会社員)
- 馴じみ深い童謡「赤とんぼ」から演奏がはじまり、すんなり溶け込んで聞き入ることが出来ました。バラライカ奏者のお二人のパフォーマンスには会場中笑いを誘われ、とかく固いイメージのコンサートも楽しく、時間が経つのを忘れて至福の時を過ごしました。

初めての経験で、しかも一生できないようなことだったので、とても貴重な体験だったと思います。私は「ベニスの舟歌 作品19の6 無言歌集より」という曲を教えて頂きました。ロシアの先生に通訳の方がついて、表現の仕方などを教えて頂きました。少し緊張してしまい、思うように弾けなかった所もありましたが、先生が教えて下さったように弾くと、自分でも上手くなったような気がしました。レッスンも無事に終わりコンサートの方もとても素晴らしいな気がしました。みなさん素敵なお演奏ばかりで、とても感動しました。あまりできないような貴重な体験だけに、とても心に残るいい思い出になりました。

### ○結城中学校 2年 飯塚千尋

私は日露交歓コンサート・オーボエ講座に参加して、楽器を演奏するときの姿勢や呼吸法などを学びました。ロシアのオーボエ奏者の方の楽器の音は私の音よりも大きくとてもきれいな音で驚きました。実際にオーボエ奏者の方に教えて頂くと、自分の呼吸の仕方やどのような呼吸法が一番良いのかをくわしく知ることができました。この講座に参加して、オーボエの音がこんなにきれいだということや、呼吸法一つで音色が変わることがよく分かりました。また、コンサートを見て、楽器を楽しんで演奏していく、音楽というのはこういうことだと実感しました。これからはこの講座で教えて頂いた呼吸法を実践して、自分が満足できる音が出来るように頑張っていきたいと思います。

### ○結城南中学校 2年 金光美重

今回のロシアのオーボエの先生とのレッスンでとても貴重な体験をさせて頂きました。先生はとても明るく面白い方で、レッスンがすごく楽しくできました。南中生としてレッスンに参加したのは私一人だけだったので、私の番まで待っているとき、少し緊張ぎみでしたが、先生は優しく接してくれ、不安もいつの間にか消えていました。オーボエについてたくさんことを学びましたが、私はもう一つ学んだことがあります。それは言葉はわからなくても通じ合えるということです。通訳の人はいましたが、私は先生の目を見て話を聞くと、言っていることが少しあわせる気がするのです。それに言葉がなくても音楽があればどんなふうに吹くかすぐにわかります。私はロシア語は話せないし、わからないけど、心が通じ合うこと、そして音楽があれば誰だって分かり合える、と私は感じました。今回のレッスンが終わってから、何か前と違って良くなった点が多くありました。なので、本当にいい体験をさせてもらえてよかったです。

た。ロシア若手演奏家の丁寧すぎるほどのおじぎが微笑ましく感じました。

(40歳以上・会社員)

○日露交歓コンサートを結城で楽しむことが出来るとは思っておりませんでした。大勢の方が、うつとりと聴き入っている姿を見ると、結城でもっともっとこういう催しがあって欲しいと、私も含め皆さんが望まれていると思います。今日は本当にどうも有難うございました。NHKホールに負けないホールがあることも、結城市民として誇りに思いました。  
(40歳以上・主婦)

○今回の日露交歓コンサート、1曲1曲がすごく感動できる曲ばかりでした。今でもこのアクロスの大ホールに響いた音がすぐ頭に残っています。どの曲も楽しめました。私は中学校で吹奏楽部に入っていて、吹奏楽のコンクールなどを多く聴いてきました。今回のようなコンサートは初めてですが、とてもすばらしかったです。1曲1曲、1音1音に気持ちが込められている感じでした。また機会があったらぜひ鑑賞したいです。  
(15歳未満・学生)





# 大 阪 地 区

## (大阪市)

9月21日(火)

■後 援：大阪府 大阪府教育委員会 大阪市 大阪市教育委員会 在大阪ロシア連邦総領事館  
社団法人関西経済連合会 京都音楽家クラブ

■協 賛：いずみホール

### ■ガラ・コンサート

会 場：いずみホール (821席)

動員数：679人

入場率：82.7%

演 目：一部

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

ユーリー・クレバロフ (バラライカ)  
エフゲーニー・クレバロフ (ギター)  
クレバロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
モンティ チャルダッシュ  
クレバロフ スペイン舞曲  
クレバロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
シュルツ＝エブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

### 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
ショパン マズルカ第20番二長調op.30-3  
ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
バッハ アリア  
スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
サン＝サーンス 白鳥  
グラズノフ スペインのセレナード  
チャイコフスキイ ノクターン  
ポッパー エルフダンス

♪ ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
大きな古時計  
ふるさと  
証城寺の狸囃子

♪：アンコール

## 日露交歓コンサートに寄せて

社団法人関西経済連合会  
常務理事

高橋信雄

今年も日露交歓コンサートが、9月21日いづみホールを会場に開かれました。「普段クラシック音楽を聞く機会の少ない方に、本物のクラシック音楽を聞いていただく」という趣旨のもと、続けてこられたこの入場料無料のコンサートは今年で13年目を迎え、大阪においても秋の文化イベントとして定着しつつあります。

コンサートの内容もピアノの他、バラライカ、オーボエ、チェロと多彩で、そのすべてが超一流の演奏でした。特に今年は、バラライカで演奏されたロシア民謡はもちろんのこと、他のプログラムも誰でも知っている有名な曲を中心に組まれており、肩肘張らずに鑑賞できる内容でした。

また、アンコールで演奏された「ふるさと」では演奏に合わせて客席で合唱が起こるなど、他のクラシックコンサートにはない楽しい雰囲気を味わうことができました。

このコンサートが我が国の文化振興、国際交流に寄与するものと確信しております。

最後に、このコンサートを提供しておられる(社)国際音楽交流協会と、それを支える会員企業や各地区主催者、後援者に対し深い敬意を表するとともに、来年もまたこの感動を与えていただきますよう、心より願ってやみません。

### 各地区参加者の声

○初めてのコンサート（クラシック）に来て、こんなにクラシックってすごい曲なんだなってすごく驚きました。知っている曲も多くてよかったです。  
また来たいと思います。（15才～19才・学生）  
○久々に生の演奏が聴け大変感動しました。また、バラライカの楽器は初めてでとてもよい音色でよかったです。曲によりしっとりした曲、リズムのいい曲などいろんな音楽が楽しめたことを嬉しく思います。素敵な会場でより一層楽しめたと思います。ありがとうございました。

（20歳代・その他）

○今年もコンサートには2～3回参加しています、初めて涙が出ました。2曲目から涙腺が緩んで泣きっぱなしです。58年生きてきて初めての経験です。感謝しています。ロシアに、今日の催しに来れて感謝の一言です。美術でビリッと背中が震えたこともありますが涙は初めてです。オーボエも、ピアノも、バラライカも、心の琴線にふれました。又、ぜひきたいです。（40歳以上・主婦）

○友達に誘われて初めて参加させていただきました。とてもなじみ深い曲が選ばれとても引き込まれました。とても素敵な一時が矢のごとく過ぎました。主人とともに参加しましたのでいつまでも話しあえることでしょう。（40歳以上・主婦）

○若い頃から馴染みのある曲が多く楽しかった。久し振りに生の演奏を聞いて感激しました。もっと普段から聞く機会を持ちたいと思いました。さすがクラシックの本場。すばらしいものを聞かせていただきました。有難うございました。

（40歳以上・主婦）

○大変質の高い音楽を聞かせていただき本当に有難うございました。今日はピアノを一生懸命習っている娘と聞きにきました。娘のロシア熱は今日で一層高まりそうです。ロシア音楽の質の高さとすばらしさを心で感じることのできた1日でした。とても幸せな気持ちになりました。

（30歳代・主婦）

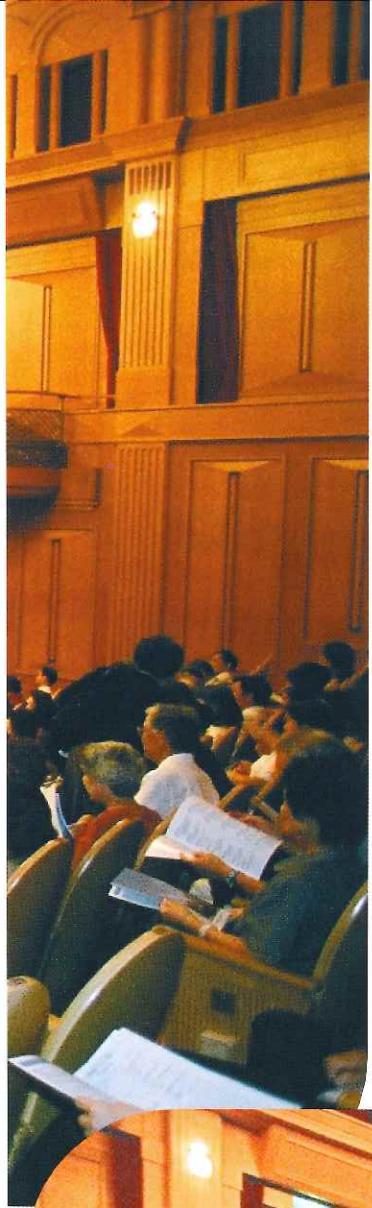
○演奏者の近くで見聞きさせていただき、生の表情、動作、指の動きなど間近に伝わり、喜びや感動を感じました。個々の演奏者に勇気をもらいました。音楽芸術を通して世界平和に発展することを祈念いたします。有難うございました。

（40歳以上・その他）

○本当に素晴らしいコンサートです。クラシックコンサートを聞いていない若者も多くあります。彼らが今後、本物のクラシック音楽に触れ、本物のコンサートを聞くことが出来るよう、これからも何卒がんばってください。有難うございました。

（30歳代・その他）





# 京 都 地 区

## (京都市)

9月22日(水)

■後 援：京都府 京都府教育委員会 京都市 京都市教育委員会 社団法人関西経済連合会  
京都音楽家クラブ

■協 力：JTB京都四条支店 京都センチュリーホテル

■ガラ・コンサート

会 場：京都コンサートホール・大ホール (1833席)

動員数：1505人

入場率：82.1%

演 目：一部

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)

キクタ

エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフグーニー・クレパロフ (ギター)

ユーリヤ・クレパロフ (バラライカ)

クレパロフ編曲

ロシア民謡によるファンタジー

モンティ

チャルダッシュ

クレパロフ

スペイン舞曲

クレパロフ編曲

月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)

シュルツニエブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)

レーピコフ

オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ

ダエッリ

オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)

ショパン

ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18

ショパン

3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調

ショパン

マズルカ第13番イ短調op.17-4

ショパン

マズルカ第20番二長調op.30-3

ショパン

ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)

バッハ

アリア

スナイエ

アレグロ・スピリトーソ

サンニーサーンス

白鳥

グラズノフ

スペインのセレナード

チャイコフスキイ

ノクターン

ポッパー

エルフダンス

♪ ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)

大きな古時計

ふるさと

証城寺の狸囃子

♪：アンコール

■交歓パーティー

会 場：京都コンサートホール ラ・ミューズ

来 實 等

(敬称略)  
〔役職当時〕

文 化 府 知 事 室 長	官※(顧 問)	河 合 隼 雄 (歓迎挨拶)
京 都 府 知 事 室 長	太 田 昇	
京 都 府 知 事 室 長 付 参 事	関 正 典	
御 靈 神 社 宮 司	小 栗 柶 広 徳	
圓 通 寺 住 職	北 園 文 英	
N H K 文 化 セ ン タ ー 参 与	竹 内 康	
宝 塚 南 口 幼 稚 園 園 長	喜 多 川 京 子	
チャイコフスキイ記念国立モスクワ音楽院名誉顧問※(理事長)	指 宿 修 子	
淨 土 真 宗 東 本 願 寺 大 谷 家 第 25 世 当 主 ※(理 事)	大 谷 光 道	
元 武 田 薬 品 工 业 株 式 会 社 取 缔 役 総 務 部 長 ※(参 事)	村 手 俊 彦 (答礼挨拶)	

※( )内は国際音楽交流協会の役職

# 日露交歓コンサート2004に寄せて

京都府知事 山田 啓二

ここ京都の地での開催が15回目を数える「日露交歓コンサート2004」が、今年も盛大に開催されましたことを心からお喜び申し上げます。

世界的に有名な音楽家を数多く世に送り出された「チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院」から教授や卒業生、研修生等、超一流のアーティストにより繰り広げられましたこのコンサートは、クラシックや、日本での公演としては珍しいバラライカによるロシア民謡など多彩なプログラムとなりました。

このようなすばらしいコンサートをこどもからお年寄りまで気軽に楽しめるよう、入場無料で、全国各地において開催されている（社）国際音楽交流協会並びに関係者の皆様の御熱意と御尽力に深く敬意を表しますとともに、この公演が今後さらに発展、継続されますことを祈念いたします。

## 各地区参加者の声

○今回のコンサートとても良く、楽しい時間を過ごすことができました。音楽がこれほどに楽しめるとは知りませんでした。さまざまな楽器の音を聞いてとても良い経験になりました。バラライカの音とはどんなものなのか名前も知らない楽器なので楽しみにしておりました。聞けてうれしいかぎりです。今回のご招待、有難うございました。

(15~19歳)

○コンサートホールには、色々の演奏を聞きに来ておりますが、ロシアの演奏家の演奏は始めてでした。バラライカは特に感動で涙が出ました。一生懸命どの演奏者も心に響きました。音楽は総てを包み込んで忘れさせて頂きます。初秋の一時を老夫婦で堪能させて頂き、まさに至福のひとときでした。心よりお礼を申し上げ、また演奏者の活躍をお祈り申し上げます。

(40歳以上)

○クラシックをあまり知らない私でも、楽しく聞くことができました。クラシックを身近に感じることができ、大変嬉しく思います。またぜひ次回も寄せて頂きたく存じます。すばらしい演奏をどうもありがとうございました。

(30歳代)

○体が自然に動いてしまう位に大変大変すばらしい演奏で本当に幸福な一時でした。有難うございます！

(40歳以上)

○毎回楽しみに来させて頂いております。心の故郷、いやしの音楽に心がしっとりと落ち着きます。国

を越えて、風土を同じくするような共通性を感じ取ることができます。幼い頃の自分に出来るような心地良い時間をすごすことができました。ありがとうございました。

(40歳以上)

○この音楽会は気楽に聞きに来られるので良い。クラシック音楽をあまり知らないても、誰もがよく知っている曲が選んである。昨年ここでピアノを聞いてから、他でのピアノが聞けなくなった。

(40歳以上)

○軽やかな曲が多く、親しみやすく感じた。クラシックのコンサートというと正装して静かに難しい曲を拝聴という気になるが、本当に楽しいひとときを過ごさせて頂きました。素人にはこんなコンサートが（しかも質の高い演奏で聞けるので）西洋音楽に一層親しみを増してくれるようで嬉しく思いました。

(40歳以上)

○一流のアーティストの演奏は心の奥にさわやかな風を残して下さいました。ストレスの多い昨今、心に充実感を残すことは少なくなっています。今日は聞かせていただいて、本当に良かったと思っております。本当の一流のアーティストから流れ出る音楽は、人格をも誉めていただいているようで感謝しております。特にバラライカは心から楽しむことが出来ました。人の温かい心にもふれました。

(40歳以上)





## 愛知地区 (名古屋市)

9月23日(木)

- 後援：愛知県 愛知県教育委員会 名古屋市 名古屋市教育委員会 社団法人中部経済連合会  
■協力：KKRホテル名古屋  
■賛：しらかわホール

### ■ガラ・コンサート

会場：しらかわホール (700席)

動員数：669名

入場率：95.6%

演目：一部

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

ユーリー・クレバロフ (バラライカ)  
エフゲニー・クレバロフ (ギター)  
クレバロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
モンティ チャルダッシュ  
クレバロフ スペイン舞曲  
クレバロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
シュルツ＝エブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

### 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
ショパン マズルカ第20番二長調op.30-3  
ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
バッハ アリア  
スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
サンニーサーンス 白鳥  
グラズノフ スペインのセレナード  
チャイコフスキイ ノクターン  
ポッパー エルフダンス

♪ ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
大きな古時計  
ふるさと  
証城寺の狸囃子

♪：アンコール

# 日露交歓コンサート2004を終えて

愛知県財政課長 海老原 諭

心の豊かさが再認識され、日常的に質の高い芸術や文化に触れることができます。当県としましても、創造的な芸術文化活動推進のために、積極的な取組みを行っているところであります。

このような中で、(社)国際音楽交流協会は、普段、本格的なクラシック音楽に触れる機会の少ない地方都市を中心に、入場料を一切無料とし、一流のクラシック音楽を提供する活動を続けてこられました。1992年に始まったこの活動は、今年で13年目を迎え、県下では14コンサートを開催されました。長年にわたるこの活動のお陰で、本県においても多くの新しいクラシックファンが掘り起こされたものと嬉しく思っております。

本年も、一流のアーティストによるすばらしい演奏が、会場に詰め掛けた聴衆の感動を呼びました。特に、アンコールで演奏された「ふるさと」では、聴衆の大合唱が加わり、コンサートの締めくくりにふさわしい、大変感動的なシーンだったとの声が私のところにもたくさん届いております。

同協会が、今までの実績と精神を継承し、今後ともこのようなすばらしい活動を続けられるよう、心から声援を送りたいと思います。

## 各地区参加者の声

○すばらしい演奏の数々に久しぶりに感動しました。とてもうれしく楽しい一時をありがとうございました。明日からまた頑張って生きていけます。感謝、感謝です。

(40歳以上・その他)

○ロシア民謡やバラライカの音色が聴けてうれしかったです。客席が音楽にひきよせられ、音楽の楽しさを心から感じました。ロシアのピアニズム、さすがでした。ロシアで勉強したいと思いました。一流の音楽は幸せにしてくれます。

(20歳代・その他)

○世界の一流のアーティストの演奏が地方都市でしかも無料で聞けることは誠にありがたい。至福の一時を過ごせたことに感謝します。

(40歳以上・その他)

○今回は企画が大変面白く、又、演奏技術も非常に高く勉強になりました。この様な素晴らしい機会を頂いて世界が平和になるといいですね。アンコール曲の本当に楽しかったこと!

(30歳代・その他)

○こんなに素敵なコンサートはじめてです。とっても素敵で、参加することができ、とてもうれしく思います。ありがとうございました。本当に素敵で感動いたしました。

(30歳代・会社員)

○クラシックというとなれない私は眠くなるような物が多い中、寝る暇もない楽しいコンサートでした。

(30歳代・会社員)

○とてもすばらしい楽しい演奏会でした。娘3人がピアノを3才からおけいこを続け、長女は大学でサックスを、次女がロシア語学科に入学し、三女がオーボエを第2楽器と楽しんでいます。今回はロシア文化、音楽が大好きな次女の影響を受けて家族で応募しました。全員できけず残念でしたが私どもの家庭にとって素敵なプレゼントをいただきました。ありがとうございました。お骨折りいただいた皆様に感謝しつつ。

(40歳以上・主婦)

○秋の気配と共に、毎年来ていただけるこの演奏会は、心から楽しみにしております。68才の魂が心底よりゆさぶられた思いで一杯です。これからも未永く続演されます様に強く希望します。有難うございました。

(68歳・その他)

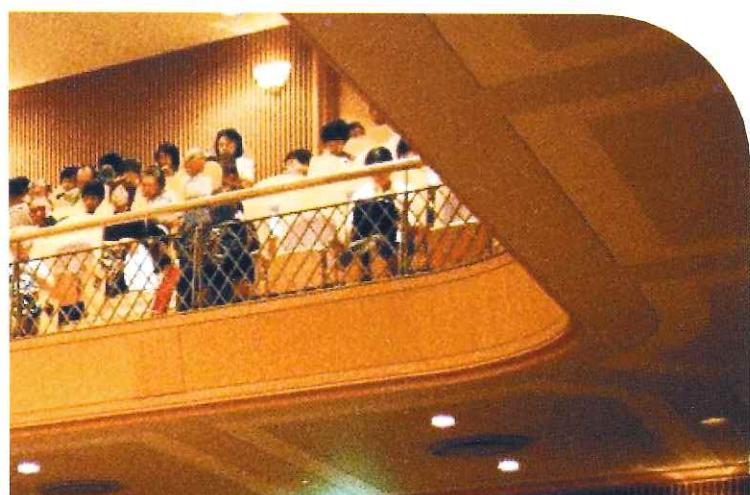
○型にはまっていない音楽でとても楽しめた。まさに音を楽しむといった感じを堪能できた。日露交歓ということで、友好という意味でも音楽というのは最適なものなので、どんどんこのような機会があれば参加し消極的な友好ではあるが、その友好に努めていきたいと思います。

(30歳代・会社員・公務員)

○大変よかったです。内容も堅苦しくなく親しみが持てた。また、演奏者が楽しんで演奏し、それがこちら側にも伝わってきて好感が持てた。今後も楽しみにしています。

(20歳代・学生)





# 愛知地区

(岡崎市)

9月24日(金)

■共 催：岡崎市 岡崎市シビックセンターコンサートホール事業実行委員会  
■後 援：愛知県 愛知県教育委員会 岡崎市教育委員会

## ■ガラ・コンサート

会 場：岡崎市シビックセンターコンサートホール “コロネット” (421席)

動員数：358人

入場率：85.0%

演 目：一部

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

キクタ

エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

ユーリー・クレパロフ (バラライカ)

エフゲニー・クレパロフ (ギター)

クレパロフ編曲

ロシア民謡によるファンタジー

モンティ

チャルダッシュ

クレパロフ

スペイン舞曲

クレパロフ編曲

月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

シュルツ＝エブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

レービコフ

オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ

ダエッリ

オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

## 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)

ショパン

ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18

ショパン

3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調

ショパン

マズルカ第13番イ短調op.17-4

ショパン

マズルカ第20番二長調op.30-3

ショパン

ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

バッハ

アリア

スナイエ

アレグロ・スピリトーソ

サン＝サーンス

白鳥

グラズノフ

スペインのセレナード

チャイコフスキ

ノクターン

ポッパー

エルフダンス

♪ ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

大きな古時計

ふるさと

証城寺の狸囃子

♪：アンコール

# 日露交歓コンサート2004に寄せて

岡崎市シビックセンターコンサートホール  
事業実行委員会委員長

市川 恵一

“音楽に国境なし”まさにそれを実感したコンサートでした。

いい音楽、いい演奏、いい聴衆。そしていいホール。当夜の岡崎市シビックセンターコンサートホール“コロネット”は、この上ない至福のひと時を持つことができました。

「美しき青きドナウ」「リゴレット・ファンタジー」「英雄ポロネーズ」「白鳥」といづれも、あふれるロマンとゆたかなファンタジーを湛えたすばらしい演奏でした。そして、バラライカの心に染み入るような哀愁の響きは、これぞ“ロシアの詩（うた）”と胸に込み上げるものがありました。感動の渦は満席のホールを巻き込み、熱い拍手がいつまでも鳴り止みませんでした。

ご来演下さいましたロシアのアーティストの皆様に“ブラボー”を贈り、そしてまた、このコンサートを実現されました関係各位に心から感謝申し上げます。日露交歓コンサートが未永く続きますよう願ってやみません。

## 各地区参加者の声

○耳に馴染みの音楽や初めて聴く曲、いずれも楽しく心洗われる演奏でした。孫にもぜひ聴かせてやりたい。こうした演奏を幾度と聴いて情緒豊かな大人になって欲しいと思います。

(40歳以上・主婦)

○音楽とは、こんなに気持ちを楽しくするものですね。お互いが楽しみ合っているのが感じられ、とても良い印象を与えています。楽しい音楽ありがとうございます。哀愁もあり、昔懐かしい曲もありよかったです。

(40歳以上・主婦)

○すごい！感動した。広くいろいろな人が聴く事ができるという主旨は大変すばらしいと思った。またロシアの人を知る良いきっかけとなったと思う。実はこの9月にロシア旅行をする予定だったが、テロで他国へ変更したところだったので、私にとってはいつかロシアへ旅する時にも、きっとこのコンサートを思い出すであろう思い出深いものとなった。これからもいろいろな他国の方の演奏を聴きたい。

(30歳代・会社員)

○すばらしい演奏でした。ロシアの民族楽器を聴く機会は少ないため、大変楽しめました。内容も変化に富んだものでおもしろいと思いました。これからもいろいろな国の音楽を聴く事ができればい

いと思います。音楽を通しての国際交流というと何か難しいものと考えてしまいますが、このような内容であればどなたでも楽しめると思いました。また機会があれば参加したいと思います。

(30歳代・その他)

○クラシックと聞くと堅い気持ちで接して、家に帰ると疲れが先に出ました。でも今日はとても楽しく素敵な曲に出会えました。ありがとうございました。

(40歳以上・主婦)

○大変すばらしく夢の境地です。一番の前列なので表情もはっきりわかり、楽しく過ごさせていただきました。実に生き生きし、楽しく引き込まれるようです。数年前、岡崎の国立研究所に来られたロシアのご夫婦と友達になりました。今回一層親近感を覚えました。ロシアは大好きです。

(40歳以上・その他)

○このようなコンサートにはじめて参加しました。すばらしい音楽と楽しい時間を過ごすことができました。また参加したいと思います。

(30歳代・会社員)

○とても楽しいコンサートでした。クラシックの文化の窓口を広げて下さってとても感謝しています。

(40歳以上・主婦)





# 沖縄地区

(豊見城市)

9月28日(火)

■共 催：南部広域市町村圏事務組合 豊見城市  
■後 援：沖縄県 沖縄県教育委員会 豊見城市教育委員会 琉球新報社 沖縄タイムス社  
NHK沖縄放送局 沖縄テレビ放送株式会社 琉球放送株式会社 琉球朝日放送株式会社  
沖縄ケーブルネットワーク株式会社 株式会社ラジオ沖縄 株式会社エフエム沖縄  
株式会社エフエム那覇 株式会社いとまんコミュニティエフエム放送

## ■ガラ・コンサート

会場：豊見城市立中央公民館 (786席)

動員数：530人

入場率：67.4%

演目：一部

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフグーニー・クレパロフ (ギター)

ユーリー・クレパロフ (バラライカ)

クレパロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー

モンティ チャルダッシュ

クレパロフ スペイン舞曲

クレパロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

シュルツニエブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ

ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

## 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)

ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18

ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調

ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4

ショパン マズルカ第20番ニ長調op.30-3

ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

バッハ アリア

スナイエ アレグロ・スピリトーソ

サンニーサーンス 白鳥

グラズノフ スペインのセレナード

チャイコフスキイ ノクターン

ポッパー エルフダンス

♪ エフグーニー・クレパロフ (ギター)

ユーリー・クレパロフ (バラライカ)

さとうきび畑

花

エフグーニー・クレパロフ (三線)

ユーリー・クレパロフ (バラライカ)

ていんさぐぬ花

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

涙そうそう

証城寺の狸囃子

♪：アンコール

## ■交歓パーティー

会場：カフェレスト エバ・ロイヤル

来賓等 (敬称略) (役職当时)	豊見城市長	金城 豊明 (歓迎挨拶)
	豊見城市教育長	志田 安徳 (乾杯挨拶)
	南部広域市町村圏事務組合事務局長	真栄里泰山
	南部広域市町村圏事務組合事務局次長	金城 信三郎
	元武田菓品工業株式会社取締役総務部長※(参考事)	村手 俊彦 (答礼挨拶)

※( )内は国際音楽交流協会の役職

## ご挨拶

豊見城市長 金城 豊明

社団法人国際音楽交流協会ご支援の下、ロシア国家功労芸術家であるユーリー・クレパロフ氏をはじめ、チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院の世界的なトップアーティストの皆様方をお迎えして最高峰の演奏に触れることができましたことに衷心から感謝申し上げます。

今回の公演においては、ロシアの民族楽器バラライカやピアノ、チェロの演奏と多彩なプログラムにより、会場を埋め尽くした豊見城市民の皆様には、素晴らしい音楽芸術を十二分に堪能していただけたことでしょう。

特に感動を覚えたのは、アンコールで沖縄に馴染みのある「花」、「涙そうそう」等を演奏して頂き、会場が和やかな雰囲気に包まれ、アーティストと聴衆の間に一帯感が生まれたことはないでしょうか。

この「日露交歓コンサート」を契機に、クラシック音楽の普及、将来を担う子ども達から世界へ羽ばたく音楽家が育つことを願っております。

最後になりましたが、「日露交歓コンサート2004」にご尽力いただきました社団法人国際音楽交流協会ならびに関係者各位に対し深く感謝申し上げますとともに、同公演がさらに発展、継続されますことを祈念いたします。

### 各地区参加者の声

○バラライカは演奏と併せて奏者の表情も豊かで、演奏を聞いていてとても幸せな気分になりました。また、チェロは弦を弾くだけではなく、叩く等の演奏方法があるのだと感心しました。来年の演奏会を期待しています。 (15~19歳・学生)

○日頃、耳にする機会の少ない楽器の演奏を聞くことができ、とても良かったです。このようなすばらしい演奏会を開催していただき、本当にありがとうございました。 (15~19歳・学生)

○今までクラシックは敷居が高いイメージがありましたが、音楽は本来人々が楽しむためにあるものだということに、今回のコンサートを通じて実感しました。ありがとうございました。 (20歳代・会社員)

○とても素晴らしい演奏会でした。特に三味線が出てきたアンコールは、とても感動しました。音楽に国境はないという言葉を改めて感じました。 (20歳代・学生)

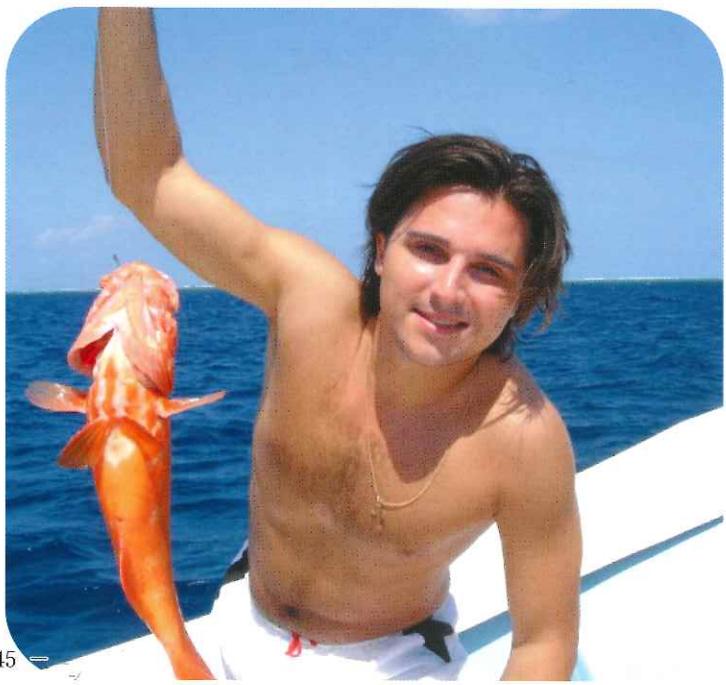
○生のクラシック音楽を無料で楽しめることはありますので、とてもありがとうございます。クラシックに興味はあっても、入場料が高く手が出ない場合が多いので、このような機会をこれからも提供していただきたい。 (30歳代・主婦)

○初めてクラシックコンサートを体験しました。クラシックって楽しいと思いました。また、演奏は聞いて親しみがあり、コンサートを通じた音楽交流から、ロシアを近く感じることができました。 (30歳代・主婦)

○時間に追われ、心安らぐ時間の少ない現代社会において、心を癒すコンサートの開催に感謝いたします。楽器の優しい音色の様に、人に対し思いやりの心で接していきたいと思いました。 (40歳以上・主婦)

○日頃の忙しさを忘れ、心休まる一時をどうもありがとうございました。素敵な夜でした。本当にうつとりと聞き入り、命の洗濯をさせていただきました。 (40歳以上・主婦)





# 沖縄地区 (那覇市)

9月29日(水)

■共 催：南部広域市町村圏事務組合 那覇市  
■後 援：沖縄県 沖縄県教育委員会 那覇市教育委員会 琉球新報社 沖縄タイムス社  
NHK沖縄放送局 沖縄テレビ放送株式会社 琉球放送株式会社 琉球朝日放送株式会社  
沖縄ケーブルネットワーク株式会社 株式会社ラジオ沖縄 株式会社エフエム沖縄  
株式会社エフエム那覇 株式会社いとまんコミュニティエフエム放送

## ■ガラ・コンサート

会場：那覇市民会館・大ホール (1372席)

動員数：932

入場率：67.9%

演目：一部

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフグーニー・クレパロフ (ギター)  
ユーリー・クレパロフ (バラライカ)  
クレパロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
モンティ チャルダッシュ  
クレパロフ スペイン舞曲  
クレパロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
シュルツ=エブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

## 二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
ショパン マズルカ第20番ニ長調op.30-3  
ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
バッハ アリア  
スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
サンニーサーンス 白鳥  
グラズノフ スペインのセレナード  
チャイコフスキイ ノクターン  
ポッパー エルフダンス

♪ エフグーニー・クレパロフ (ギター)  
ユーリー・クレパロフ (バラライカ)  
さとうきび畑  
花

エフグーニー・クレパロフ (三線)  
ユーリー・クレパロフ (バラライカ)  
ていんさぐぬ花

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
涙そうそう  
証城寺の狸囃子

♪：アンコール

## ■交歓パーティー

会場	那覇市役所	伊藤美智子 (歓迎挨拶・乾杯音頭)
来賓等	南部広域市町村圏事務組合事務局長 南部広域市町村圏事務組合事務局次長 元武田薬品工業株式会社取締役総務部長※(参考)	真栄里泰山 金城信三郎 村手俊彦 (答礼挨拶)
(敬称略) (役職当时)		

※( )内は国際音楽交流協会の役職

## 日露交歓コンサート2004沖縄公演を開催して

那覇市長  
南部広域市町村圏事務組合理事長

翁 長 雄 志

社団法人国際音楽交流協会との共催により、世界的に著名なアーティストの皆様をお迎えして、那覇市、豊見城市、糸満市においてチャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院日露交歓コンサート2004沖縄公演を開催することができましたことを心から感謝申し上げます。

本公演は南部広域市町村圏の芸術文化推進事業として、多くの圏域住民に親しまれているところですが、今回の公演におかれましても、ロシア国家功労芸術家をはじめ超一流の音楽家による繊細かつ華麗な演奏プログラム構成の他、アンコール曲として、バラライカ、オーボエ、チェロ、ピアノによる「芭蕉布」や「さとうきび畠」が演奏される等、例年に増して充実した内容であり、圏域住民の間に広く音楽に対する関心と理解を深めるとともに、音楽を通じた国際相互理解を促進するものであり、演奏者と聴衆の間に一体感が感じられる大変素晴らしいコンサートがありました。

今後とも、人々にゆとりと安らぎを提供し、豊かな感性を育むとともに、教育や文化の交流・振興に大きな役割を果たす芸術文化に触れる機会を那覇市民並びに圏域住民に広く提供してまいりたいと存じます。

最後に、日露交歓コンサート2004沖縄公演にご尽力くださいました社団法人国際音楽交流協会並びに関係各位に対しまして深く感謝申し上げますとともに、同公演が多くの方に親しまれ発展、継続することを祈念いたします。

### 各地区参加者の声

○バラライカの演奏を初めて聞きました。曲も楽しく、体で音楽を表現していてとても良かったです。  
また、こういうコンサートをもっと増やして欲しいです。  
(15歳未満・学生)

○こんなに素晴らしい演奏を無料で聞く事ができるとは思いませんでした。生の演奏はやはり素晴らしい、演奏曲目やアーティストの表情も良く、誰もが楽しめるコンサートだと思いました。もっと友人を誘って、皆さんも聞かせてあげたい、と思いました。とても素晴らしい演奏ありがとうございました。  
(15~19歳・学生)

○クラシック音楽に親しむ良い機会でした。アンコールの沖縄音楽の演奏も大変素敵でした。演奏を通して、アーティストの皆さんのが伝わり、ロシアの人々に親近感が湧いてきました。  
(20歳代・学生)

○沖縄音楽の演奏もあり、初めての演奏会でしたが楽しむ事ができました。クラシックにも興味を持つ事ができ、とても良かったです。ありがとうございました。  
(20歳代・学生)

○安らぎを与えてくださいり、ありがとうございました。クラシックという堅いイメージがありますが、肩の力を抜いてリラックスしながら楽しむ事ができました。  
(30歳代・会社員)

○毎年このコンサートを楽しみにしております。毎回、感動の一時を楽しんでいますが、今回も大変素晴らしいコンサートでした。演奏から音楽の楽しさが溢れていて、幸せな気持ちになりました。音楽が世界共通の言語だと感じました。これからもこのようなコンサートの開催を期待しています。  
(30歳代・主婦)

○平和だからこそ音楽を楽しむ事ができるのだと、改めて感じるとともに、平和の大切さが身にしました。すべての人々が心ゆくまで音楽を楽しむ事ができる世を切に願います。演奏者の皆さんや関係者の皆さん、どうもありがとうございました。親子バラライカの演奏は特に楽しく、お二人を見て微笑ましく、幸せな気分になりました。  
(40歳以上・その他)





# 沖縄地区

(糸満市)

10月1日(金)

■共 催：南部広域市町村圏事務組合 糸満市 財団法人沖縄協会  
 ■後 援：沖縄県 沖縄県教育委員会 糸満市教育委員会 琉球新報社 沖縄タイムス社  
 NHK沖縄放送局 沖縄テレビ放送株式会社 琉球放送株式会社 琉球朝日放送株式会社  
 沖縄ケーブルネットワーク株式会社 株式会社ラジオ沖縄 株式会社エフエム沖縄  
 株式会社エフエム那覇 株式会社いとまんコミュニティエフエム放送

## ■ガラ・コンサート

会場：沖縄平和祈念堂 (500席)

動員数：450人

入場率：90.0%

演目：一部

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
 キリル・ロディン (チェロ)  
 ピュートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
 メンデルスゾーン ピアノトリオ第一番ニ短調op. 4 9 第二樂章アンダンテ

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
 キリル・ロディン (チェロ)  
 ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
 キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフグーニー・クレパロフ (ギター)  
 ユーリー・クレパロフ (バラライカ)  
 クレパロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
 モンティ チャルダッシュ  
 クレパロフ スペイン舞曲  
 クレパロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
 シュルツ=エブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
 ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
 レビコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
 ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
 ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
 ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
 ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
 ショパン マズルカ第20番ニ長調op.30-3  
 ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
 ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
 バッハ アリア  
 スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
 サンニーサーンス 白鳥  
 グラズノフ スペインのセレナード  
 チャイコフスキー ノクターン  
 ポッパー エルフダンス

♪ エフグーニー・クレパロフ (ギター)  
 ユーリー・クレパロフ (バラライカ)  
 さとうきび畑  
 花

エフグーニー・クレパロフ (三線)  
 ユーリー・クレパロフ (バラライカ)  
 ていんさぐぬ花

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
 キリル・ロディン (チェロ)  
 ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)  
 涙そうそう  
 証城寺の狸囃子

♪：アンコール

## ■交歓パーティー

会場：カフェ・レストランサトウ

来賓等 〔敬称略 役職当時〕	糸満市企画総務部部長	西平賀雄 (歓迎挨拶)
	財団法人沖縄協会沖縄平和祈念堂管理事務所所長	金城義朗
	南部広域市町村圏事務組合事務局長	尚弘子 (乾杯挨拶)
	南部広域市町村圏事務組合事務局次長	比嘉正詔
	元武田薬品工業株式会社取締役総務部長※(参考)	真栄里泰山
		金城信三郎
		村手俊彦 (答礼挨拶)

※( )内は国際音楽交流協会の役職

## ご挨拶

糸満市長 西平賀雄

日露交歓コンサート2004沖縄公演を、ひかりのまち・みどりのまち・いのりのまち糸満市で開催できましたことに対し、衷心より感謝申し上げます。

沖縄本島中南部では、先の大戦で国内で唯一、住民を巻き込んだ地上戦が展開されました。その沖縄戦が終焉した摩文仁ヶ丘を中心とする沖縄戦跡国定公園は、戦争の悲惨さ、平和の尊さを理解し、確約できる重要な場所でもあります。

そのようなことも踏まえて、沖縄平和祈念堂でチャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院の超一流アーティストによります演奏は、戦没者への冥福と人類の恒久平和祈念の目的を、充分に達成したものと固く信じております。

又、糸満市民並びに圏域住民へ質の高い芸術文化に触れさせていただき、音楽に対する関心と理解を深め、子どもたちにおいては、音楽学習に対する姿勢、意欲の高揚に繋がればこの上ない喜びであります。

終わりに、本市でクラシックコンサート開催にあたり、ご尽力いただいた社団法人国際音楽交流協会並びに関係各位に対しまして、深く感謝申し上げ、日露交歓コンサートが今後も発展、継続されることを希望しお礼のあいさつと致します。

### 各地区参加者の声

○初めて耳にする楽器の演奏やゆったりとしたテンポの曲、リズミカルなテンポの曲があり、とても楽しかったです。クラシック音楽が好きになりました。ありがとうございました。

(15歳未満・学生)

○普段聞く事が少ないクラシックに出会えて、とても良かったです。また、知っている曲も今まで違った雰囲気で聞く事ができて、本当に素晴らしい演奏会でした。ありがとうございました。

(15~19歳・学生)

○今までクラシック音楽を聞いた事がありませんでしたが、今回このコンサートでクラシックのもつ素晴らしさを知る事ができました。また、機会があれば、ぜひコンサートに足を運びたいと思います。

(15~19歳・学生)

○バラライカの軽快な演奏に体が自然とリズムをとる程、演奏に聞き入ってしまいました。また、聞き馴染みのある童謡や沖縄音楽の演奏には思わず涙がこぼれる程、感動しました。また、来年もぜひ演奏を聞いてみたいです。(20歳代・会社員)

○真の芸術に触れることができ、とても感激しました。このような機会を提供していただき、ありがとうございました。仕事で疲れた心と体が癒されました。あまり、このような機会が少ないので、これからもコンサート開催して欲しいです。

(20歳代・会社員)

○クラシック音楽をあまり聞く機会がないため、今回の演奏曲目の構成はとても聞きやすく、なじみやすかったです。また、平和祈念堂の雰囲気と演奏が調和していて大変良かった。(30歳代・主婦)

○あまりクラシックに縁がありませんが、日露コンサートだけは、ここ数年毎年参加しています。今回は平和祈念堂での開催に参加する事ができ、とても素晴らしい一時を過ごす事ができました。来年もぜひコンサートを開催していただきたいと強く願います。(30歳代・主婦)

○とても素晴らしいコンサートでした。平和祈念堂の趣旨と共に通しており、感動的でした。ぜひ、毎年企画していただきたいです。(40歳以上・主婦)





# 島根地区

## (浜田市)

10月4日(月)

- 地区主催：日露交歓コンサート2004浜田地区実行委員会
- 共 催：島根県 島根県教育委員会 島根県立大学 浜田市 浜田市教育委員会  
財団法人浜田市教育文化振興事業団

**■ガラ・コンサート**

会 場：石央文化ホール（一階席のみ開放 848席）

動員数：510人

入場率：60.1%

演 目：一部

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)	エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～
キリル・ロディン (チェロ)	
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)	
キクタ	

ユーリー・クレパロフ (バラライカ)	ロシア民謡によるファンタジー
エフゲニー・クレパロフ (ギター)	
クレパロフ編曲	チャルダッシュ
モンティ	スペイン舞曲
クレパロフ	月は輝く (ロシア民謡)
クレパロフ編曲	

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)	
シュルツニエブラー編曲	美しき青きドナウ

ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)	
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)	オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ
レービコフ	オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲
ダエッリ	

二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)	
ショパン	ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18
ショパン	3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調
ショパン	マズルカ第13番イ短調op.17-4
ショパン	マズルカ第20番二長調op.30-3
ショパン	ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)	
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)	
バッハ	アリア
スナイエ	アレグロ・スピリトーソ
サンニーサーンス	白鳥
グラズノフ	スペインのセレナード
チャイコフスキ	ノクターン
ポッパー	エルフダンス

♪ ドミトリー・カチェノーク (オーボエ)	
キリル・ロディン (チェロ)	
ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)	
大きな古時計	
ふるさと	
証城寺の狸囃子	

♪：アンコール

**■交歓パーティー**

会 場：浜田ワシントンホテルプラザ らんの間

来賓等 (敬称略) (役職当時)	浜 田 市 長	宇 津 敦 男 (歓迎挨拶)
	島根県立大学事務局長	金 築 孝 (乾杯挨拶)
	島根県浜田教育事務所長	金 本 廣
	島根県文化振興課長	中 島 哲 (乾杯挨拶)
	浜田市役員	小 谷 典 弘
	浜田市教育長	竹 中 弘 忠
元武田薬品工業株式会社取締役総務部長※(参考事)	村 手 俊 彦 (答礼挨拶)	

※( )内は国際音楽交流協会の役職

## ご挨拶

浜田地区実行委員会会長  
浜田市長

宇津徹男

この島根県の浜田の地において、最高水準のクラシックの演奏を聞くことができたことに深く感謝申し上げます。

人口の少ない地方都市にとっては、クラシック音楽の興業は開催が難しく市民に提供できる機会が少ないので事実であります。このような中、社団法人国際音楽交流協会との共催で、入場無料で一流の音楽家による演奏を堪能できる機会を得られたことは、望外の喜びであります。

また、気さくな演奏家たちとの市民交流会では、あまり馴染みのないクラシック音楽と市民とを近づけ身近なものに感じる良い機会となりました。

今回の演奏を聴かれた市民の皆さんも、このコンサートの素晴らしさを感じられ、驚嘆と深い感動を得られたと聞いております。

このコンサートが果たした役割は、当市の芸術文化の振興に大きく寄与されたことと国際交流の推進の一助となったことと思っております。改めて貴重な機会を得られたことに感謝し、素敵な感動を味わうことができた幸せを噛み締めしております。

最後に、日露交歓コンサート2004浜田公演の開催にご尽力いただきました社団法人国際音楽交流協会及び関係各位に対しまして、深く感謝申し上げるとともに同公演の益々のご発展を心から祈念して御礼とさせていただきます。

### 各地区参加者の声

○ピアノ以外の楽器もとっても音がキレイでとてもよかったです。初めてバラライカを聞いてとても感動しました。親子でとても素晴らしい演奏をありがとうございました。ピアノもオーボエもテクニックの高さにおどろきました。また、わかりやすい曲が多く、あつという間でとても楽しかったです。演奏されている方も楽しそうで表情豊かでアンコールも日本の曲を選んでいただき嬉しかったです。ぜひまたの機会があればお願いします。  
(15歳未満・学生)

○クラシックのCDなら、家に何枚かあるけど、生で聞くのは初めてなのでとても嬉しくわくわくしながら聞きました。曲の中には知っている曲も何曲かありました。私は暗い曲、明るい曲、どちらも好きだけど、特に明るく楽しい曲が大好きです。そんな曲がたくさん聞けてよかったです。次の演奏会でも頑張って下さい。  
(15歳未満・学生)

○やっぱり音楽は楽しく演奏することが一番大事だなと思いました。とても心に残る演奏でした。また機会があればぜひこういったコンサートを聴きに来たいです。人を幸せにできる音楽をする人はすごいと思います。私も頑張ります。  
(20歳代・会社員)

○バラライカという楽器の演奏を初めて聴いた。演奏者も楽しそうでとてもよかったです。ぜひまた聴きたいなと思います。クラシックはLIVEに限るなと思った。演奏者の表情や力強さが直に伝わってきて、CDなどとは違う感覚を楽しむことができた。  
(20歳代・学生)

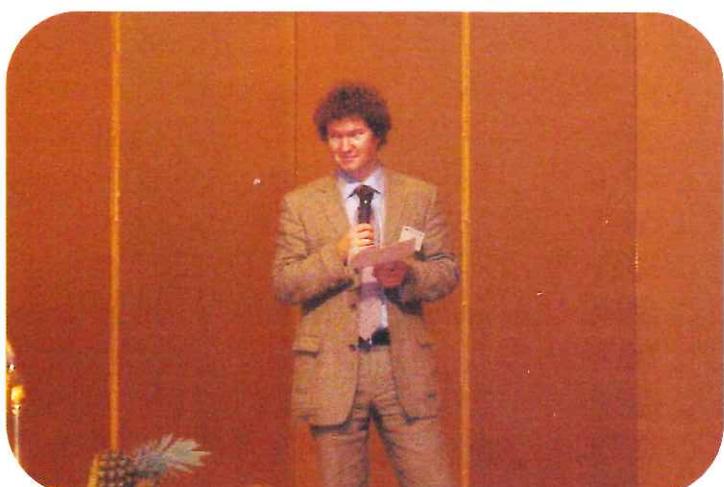
○日頃接することのないクラシックを生で体感することができて、とても有意義な時間が過ごせました。子どもも世界的なピアニストの音を聞くことができて、とても感動していたようでした。子どもは小2ですが、最後までしっかり聞いていて驚きました。ピアノもですが、最後のチェロ演奏を

特に興味を持って熱心に聞き入っていました。  
(30歳代・主婦)  
○息娘二人がピアノをしていて、妻に誘われて親子で鑑賞させて頂きました。私は音楽に親しんで育っておりませんが、どちらかというとクラシックを聞いたり、楽器を演奏するのは嫌ではなかったので、楽しく有意義な時間でした。特に音楽に興味がある方々にとっては、このような演奏会が無料で鑑賞できることはとても素晴らしいことと思いました。何よりも興味をもっている子どもたちにとっては何よりの経験、体験となることと確信致しました。素晴らしいコンサートでした。  
(30歳代・その他)

○クラシックを生で聞く機会がほとんどなかったが、今日聞いてやっぱり生で聞くのは素晴らしいと実感しました。バラライカという楽器の音色にひきつけられ、とても楽しい演奏でした。楽曲も聞いたことのあるのが多くかったです。これを機会にまた生の演奏を聞きたいと思いました。とても良かったです。楽しい時間を有難うございました。  
(40歳以上・主婦)  
○生のクラシック音楽を聴くことができて、とてもよかったです。無料なのもうれしいことです。よい機会をありがとうございました。月曜日はちょっとついになあ、週末がいいなあなんて思っていたけど、始まったらそんなの関係ない、明日への元気をもらいました。心地よい時間でした。皆さん、とっても素敵なお演奏でした。  
(40歳以上・教育関係者)

○日本の西のはずれにようこそ、といった思いで感謝してきました。地方では文化にふれる機会は多くありません。特にコンサート(クラシック等)はめったにありません。無料というのもありがたいことです。子供達に聞かせてやりたいですね。音楽は世界共通といいますが、音楽はその間の特徴をあらわすものだと思います。すばらしい演奏、ありがとうございます。  
(40歳以上・会社員)





# 大分地区

(別府市)

10月6日(水)

- 共 催：大分県 財団法人別府コンベンションピューロー
- 後 援：大分県教育委員会 別府市教育委員会 大分合同新聞社

**■ガラ・コンサート**

会 場：別府ビーコンプラザ・フィルハーモニアホール (1200席)

動員数：1400人

入場率：116.7%

演 目：一部

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

キクタ

エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフゲニー・クレパロフ (ギター、バラライカ)

ユーリー・クレパロフ (バラライカ)

クレパロフ編曲

ロシア民謡によるファンタジー

モンティ

チャルダッシュ

クレパロフ

スペイン舞曲

クレパロフ編曲

月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

シュルツニエブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

レービコフ

オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ

ダエッリ

オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)

ショパン

ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18

ショパン

3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調

ショパン

マズルカ第13番イ短調op.17-4

ショパン

マズルカ第20番二長調op.30-3

ショパン

ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

バッハ

アリア

スナイエ

アレグロ・スピリトーソ

サン＝サーンス

白鳥

グラズノフ

スペインのセレナード

チャイコフスキイ

ノクターン

ポッパー

エルフダンス

♪ ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)

キリル・ロディン (チェロ)

ユーリヤ・ボチュコフスカヤ (ピアノ)

ふるさと

証城寺の狸囃子

早春賦

♪：アンコール

**■交歓パーティー**

会 場：もみや

来 實 等

(敬称略)  
〔役職当時〕

別 府 市 長	浜 田 博 (歓迎挨拶)
大 分 県 企 画 振 興 部 審 議 監	井 上 礼 子 (歓迎挨拶)
財団法人別府コンベンションピューロー常務理事	澤 崎 寛
財団法人別府コンベンションピューロー事務局長	鎌 江 亨
元武田薬品工業株式会社取締役総務部長※(参 事)	村 手 俊 彦 (答礼挨拶)

※( )内は国際音楽交流協会の役職

# 日露交歓コンサートを終えて

日露交歓コンサート2004 in 別府  
実行委員会会長

澤 崎 寛

去る10月6日「日露交歓コンサート2004」が、当地別府市のビーコンプラザフィルハーモニアホールで開催されました。

このコンサートは、大分県下では初めての企画であったにも関わらず、ホールが満席となる1200名を超える聴衆を魅了し、大きな感動を与えていただきました。

また、アンコールの中の1曲に郷土になじみの深い『早春賦』を演奏していただいたことで演奏会がよりいっそう演奏者と聴衆が一体となった親しみやすい雰囲気となりました。

この公演は日露の友好親善と地域文化の創世を目的としたもので、このコンサートを通してこれまで近くで遠い友人であった日露が身近な存在として感じられ、また地域のクラシック音楽に対する理解が大きく増進したのではないかと思います。

これもひとえに演奏者の卓越したテクニックと表現力、そしてこの実現にご尽力をいただいた社団法人国際音楽交流協会のご努力とご労苦、更には県当局のご支援等の賜であり、これらの関係者に対し心よりの敬意と感謝を申し上げたいと思います。

最後に、この日露交歓コンサートが来年もまた当地で開催され、大きな感動を与えていただくことを願って止みません。

## 各地区参加者の声

○しつてるきょがいっぱいあるので、うれしいです。また、ききたいです。おんがくがたのしいです。  
(15歳未満・学生)

○知っている有名な曲があったのでわくわくしながら聞きました。バラライカという楽器を初めて見たけれど、とても好きになりました。ピアノ独奏とともにCDを聞いていました。アンコールの時、日本語で大分弁で言ってくれてとても嬉しかったです。日本のみんながとても美しく聞こえました。会場のみなさんが歌っていて不思議な感覚で貴重な体験でした。ありがとうございました。  
(15~19歳・学生)

○小学校、中学校、高校と音楽に関わってきましたが、就職し社会人になってから、音楽との関わりが減り、今回新聞を見てこのコンサートを知り、今日は仕事帰りに別府まで來ました。久しぶりに生演奏を聞いて鳥肌がたちました。今日は仕事の疲れが癒されました。大変ありがとうございました。また機会があったら是非聞きに来たいです。  
(20歳代・会社員)

○なかなかクラシックは聞きに来られないけれども、今回の企画だととても参加しやすく、クラシックに親しむ良い機会にもなると思う。素晴らしい演奏で、間近に見、聴けてとても良かったです。このような機会が毎年、これからも続いていってくれることを願います。素敵な音色をありがとうございました。  
(30歳代・教育関係者)

○入場無料だったので、友人に誘われ軽い気持ちで参加させていただきましたが、素晴らしい演奏、プログラムに驚きました。今日の演奏会に参加できたことを心より嬉しく思います。また、この様な機会があれば是非

参加したいと思います。見事な演奏力でした。明日も頑張ろうという気持ちになれました。演奏者の人柄の良さもあり、とても楽しむことができました。

(30歳代・教育関係者)

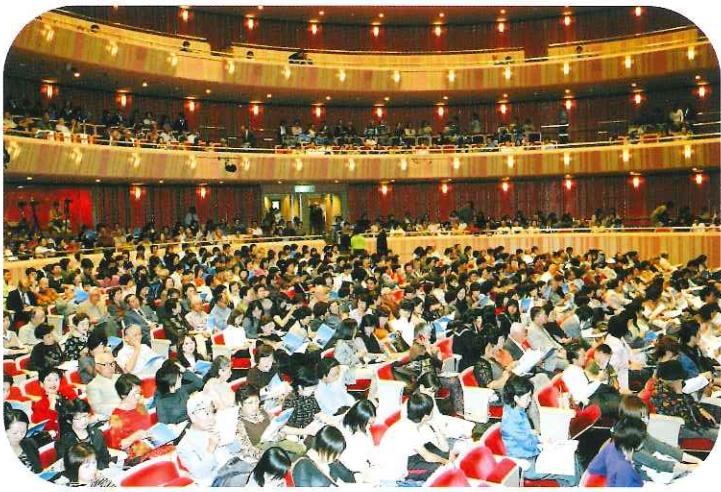
○地方に住んで、なかなか生の音楽に接する機会のない私にとって、こんなにステキな時間を過ごせたことを幸せに思いますし、感謝しています。特に“白鳥”や“ノクターン”は中学時代に給食の時間には必ず流れていた曲で、何十年たった今でもこの曲が流れるとな當時のことがなつかしく想い出されます。本当に、本当にありがとうございました。今夜は幸せ気分で床につけます。

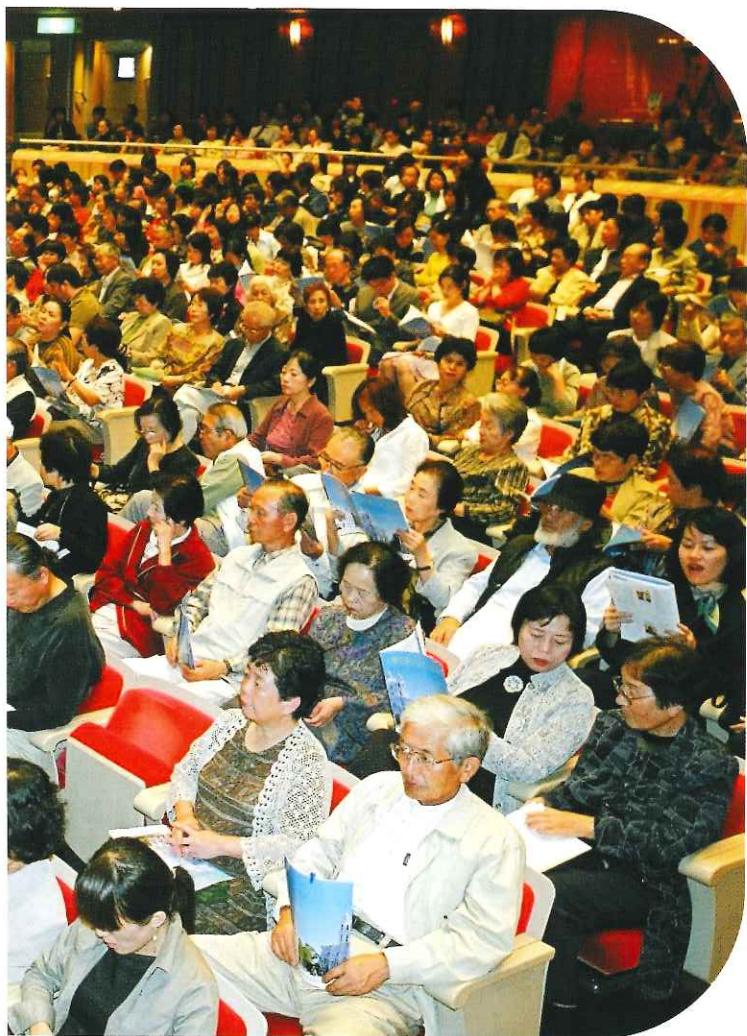
(40歳以上・主婦)

○私達のよく聞いたことのある楽しい音楽もあり、堅苦しく考えていたのが、あついう間に過ぎてしまいました。美しい青きドナウの演奏には指の動きの見事さにびっくりしました。本当にすばらしいの一言です(ショパンのポロネーズもすごかったです)。バラライカの音色も生ではじめて聞きました。秋の夜長に楽しい演奏が聞け、とても幸せになりました。ありがとうございました。

(40歳以上・主婦)

○是非、この様な機会をたくさん作っていただきたいと思います。現在、別府ではアルゲリッチ音楽祭を毎年行っていますが、市民にも定着しており、クラシックのすばらしさを広く皆様に伝えてきていると思います。世界の一流の演奏家の演奏を生で見られるのは本当に感動致します。本日の演奏は、言うまでもなく素晴らしいものでした。関係者ならびに演奏して下さった皆様に心より感謝致します。  
(40歳以上・会社員)





# 香川地区 (高松市)

10月8日(金)

- 地区主催：香川県芸術祭特別公演「日露交歓コンサート2004」実行委員会 香川県芸術祭運営委員会  
香川県 香川県教育委員会 高松市教育委員会 (財)置県百年記念香川県芸術文化振興財団  
■後援：朝日新聞高松総局 NHK高松放送局 岡山放送 KSB瀬戸内海放送 産経新聞高松支局  
山陽新聞社 山陽放送 四国新聞社 TSCテレビせとうち 西日本放送 毎日新聞高松支局  
読売新聞高松総局

■ガラ・コンサート

会場：香川県県民ホール・グランドホール (2001席)  
動員数：1580人  
入場率：79.0%  
演目：一部

キリル・ロディン (チェロ)  
かがわジュニア・ニューフィルハーモニック・オーケストラ  
第1ヴァイオリン：安藤美陽・春日響子・西浦詩織・福崎至佐子 (音楽監督)  
第2ヴァイオリン：泉谷更紗・紅露まり・土佐彩乃・川村陽華 (指導者)  
ヴィオラ：川股瑠依・加藤昇用 (指導者)・永井直子 (指導者)  
チェロ：西田泰代 (指導者)・荒木誠一 (高松交響楽団・協力出演)  
チャイコフスキー 弦楽四重奏曲第一番第二樂章「アンダンテ・カンタービレ」

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
キクタ エレジー・トリオ～ある建築家の想い出～

エフゲニー・クレバロフ (ギター)  
ユーリー・クレバロフ (パラライカ)  
クレバロフ編曲 ロシア民謡によるファンタジー  
モンティ チャルダッシュ  
クレバロフ スペイン舞曲  
クレバロフ編曲 月は輝く (ロシア民謡)

ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
シュルツ=エブラー編曲 美しき青きドナウ

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
レービコフ オペラ「クリスマスツリー」op.21よりワルツ  
ダエッリ オペラ「リゴレット」の旋律による幻想曲

二部

ピョートル・ドミトリエフ (ピアノ)  
ショパン ワルツ第1番変ホ長調「華麗なる大ワルツ」op.18  
ショパン 3つのop.34より「華麗なるワルツ」変イ長調  
ショパン マズルカ第13番イ短調op.17-4  
ショパン マズルカ第20番ニ長調op.30-3  
ショパン ポロネーズop.53変イ長調「英雄」

キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
バッハ アリア  
スナイエ アレグロ・スピリトーソ  
サン=サーンス 白鳥  
グラズノフ スペインのセレナード  
チャイコフスキー ノクターン  
ポッパー エルフダンス

♪ キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
金毘羅舟々  
瀬戸の花嫁

ドミトリー・カチエノーク (オーボエ)  
キリル・ロディン (チェロ)  
ユーリヤ・ボヂュコフスカヤ (ピアノ)  
ふるさと  
証城寺の狸囃子

♪：アンコール

■マスタークラス

講師 ピョートル・ドミトリエフ  
三宅 真由美 (国立音楽大学音楽学部器楽学科在学中)  
中村 文香 (高松市立高松第一高等学校音楽科3年)  
中川 愛梨 (高松市立紫雲中学校1年)  
講師 キリル・ロディン  
榎並 歌織 (香川県立坂出高等学校音楽科講師)  
講師 ドミトリー・カチエノーク  
國長文恵 (公務員)

■交歓パーティー

会場：	レストラン ラ・シレーヌ	和 泉 幸 男 (歓迎挨拶)
来賓等	香川県教育長 香川県芸術祭運営委員会会長 香川県芸術祭運営委員会委員 日露交歓コンサート2004実行委員会委員長 かがわジュニア・ニューフィルハーモニック・オーケストラ音楽監督 香川県県民ホール館長 香川県教育委員会事務局文化行政課長 元武田薬品工業株式会社取締役総務部長※(参考)	和 泉 幸 男 (歓迎挨拶) 八木 亮三 (乾杯挨拶) 岡田 寛瑛 (乾杯挨拶) 榎並 瑛 (乾杯挨拶) 福崎 至佐子 高木 尚 北原 和利 村手 俊彦 (答礼挨拶)
(敬称略) (役職当時)		

※( )内は国際音楽交流協会の役職

# 日露交歓コンサート2004香川公演に寄せて

日露交歓コンサート2004香川公演  
実行委員会委員長

榎 並 瑛

社団法人国際音楽交流協会のご協力により、香川芸術フェスティバル2004特別公演として「日露交歓コンサート2004香川公演」を盛大に開催することができましたことを、主催者を代表いたしまして心より感謝申し上げます。

香川県では初めての開催ということもあり、地元の音楽ファンには待望の機会となりました今回の公演では、チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院の関係者から世界を舞台に活躍しているトップレベルの音楽家の皆さんにご出演いただくことができました。ピアノ、オーボエ、チェロによるクラシックの名曲の数々やバラライカとギターによるロシア民謡などのプログラムのほか、アンコール曲では、香川のゆかりの曲を演奏していただき、会場いっぱいに詰めかけた聴衆も、現代ロシアを代表する皆さんの素晴らしい演奏に、深い感動を覚えたものと思います。

また、地元の「かがわジュニア・ニューフィルハーモニック・オーケストラ」の団員がチェロ奏者のキリル・ロディンさんとチャイコフスキイの作品を共演できましたことは、団員にとって今後の音楽活動への貴重な糧となることと確信しております。加えて、本県の音楽文化の向上にとりましても、大変有意義な機会となりましたことに深く感謝申し上げる次第です。

最後になりましたが、このコンサートの開催を一つの契機といたしまして、本県とロシアとの音楽を通した交流が深まりますとともに、更に様々な分野での交流の輪が広がりますことを祈念いたしまして、ご挨拶とさせていただきます。

## マスタークラスに参加して

### ○榎並歌織(チェロ・香川県立坂出高等学校音楽科講師)

10月8日、私はキリル・ロディン先生のレッスンを思いがけない形で受けることができました。多くの台風が上陸した今年、当初9日に予定されていた公開レッスンもその台風の影響で一度は中止という決定になり、レッスンに向けて練習し期待をふくらませていた私は落胆しました。そして、観に行った日露交歓コンサートの席で実行委員会の方より「もしかしたら今日コンサート終了後にレッスンを受けられるかも」という嬉しい知らせを頂きました。しかし、私は、その日、観客としてコンサートを行ったのでもちろん楽器を持っていませんでした。その問題は、何ど先生の楽器を使わせて頂けてレッスンを受けられるという形で実現しました。

初めてお会いしたキリル・ロディン先生は、演奏同様レッスンもエネルギー満々で、気さくな方でした。急遽コンサートの後に決まった非公開のレッスンだった事もあり、通訳無しの先生と私の英語でのレッスンでしたので、先生の言葉をダイレクトに受け取る事ができ、それは真っ直ぐ私の心に届きました。

観て頂いたラフマニノフのチェロソナタはスケールの大きな曲で、小さくまとめてしまう私にはチャレンジの曲です。そしてそのスケールの大きさをどう表現するか、どう体を使ってどう楽器を響かすか、先生は自ら演奏して、言葉で、限られた時間の中で非常に多くの事を教えて下さいました。今まで経験のない音の響かせ方、弓や体の使い方、多くの新しい発見で改めてチェロを弾く事で表現できる音楽の素晴らしさを感じることができ、先生に教えて頂いた事は、私の演奏に大きく影響を与えてくれました。これから更に自分のものにできる様、勉強を続けていきたいです。

関係の皆様、今回このような素晴らしい機会を与えて下さり感謝しております。そして最後にサプライズも下さったキリル・ロディン先生、ありがとうございました。

### ○國長 文恵(オーボエ・公務員、県内オーケストラ、木管五重奏などで活動)

台風の影響により、先生方の演奏会の翌日に控えた公開レッスンは中止ということになりましたが、先生のご厚意により、演奏会の合間に縫ってレッスンを受けることができました。急遽決定したことだったので、私は楽器も用意できぬままドミトリー先生のもとへ行きました。すると先生は、ご自分の楽器ヒーローを私に貸してくださり、時間のある限りレッスンしてくださいました。この時ほど、1分たりとも時間を無駄にできないと強く感じたことはありません。

初めて日本人以外の先生に教えていただくということで、かなり緊張していました。しかし、先生の楽器に触れられるチャンスなど滅多にないことです。自分の表現がどこまでできるか不安でしたが、曲以外のことも吸収できるよう集中しました。一番大切に思ったのは、自分で飾らずに自然に演奏するということです。言葉で語らなくても、音を聽けばどんなことを考へているのか、どんな気持ちなのか、音には言葉以上の感情が表れ、すべてが見えてくるのだと思いました。楽譜をしっかりと読み、自分の中にとけ込むまで理解を深めて、初めてその作品を自分のものにできるのだと思いました。

これからも今回学んだことを忘れずに頑張りたいと思います。本当にありがとうございました。

## 各地区参加者の声

○初めてクラシックのコンサートに来ました。そして、大好きになりました。CDでクラシック 자체は聴いていたのですが、今回のように本格的に生で聴いてみると、やはり迫力があり引き込まれてしまいました。このような機会があれば、是非参加したいと思います。最後に、とても楽しかったです。ありがとうございました。  
(20歳代・学生)

○普段クラシックのコンサートに行く機会がないので大変良い経験になりました。素人にも耳

### ○三宅真由美(ピアノ・国立音楽大学音楽学部器楽学科在学中)

実家に帰省した時に地元でレッスンして頂いている先生からマスタークラスの話を聞きました。世界一流のピアニストの方によるレッスンが地元で受けられるとは思ってもいなかつたので、本当に楽しみにしていました。コンサート当日、台風の影響で翌日のマスタークラスが中止になると聞き、残念でなりませんでした。ですが、ヨーハル・ドミトリエ先生が本番までの時間でレッスンをしてくださることになり、とても嬉しかったのと同時に、本番前の貴重なお時間をさいてくださるという厚意に感謝の気持ちでいっぱいでした。

レッスンでは、音のニュアンスを中心に学びました。1音の中でプロコフィエフが伝えたかったメッセージを表現するのに苦労していましたが、先生が実際に弾きながら教えてくださったのでとても解りやすく、勉強になりました。突然のことでしたので通訳なしでのレッスンでしたが、ピアノを通じて会話ができるので、音楽って素晴らしいと再確認することができました。

今回のマスタークラスで先生に教えて頂いたことを、今後、音楽を勉強していく上で役立てていきたいと思います。本当にありがとうございました。

### ○中川愛梨(ピアノ・高松市立紫雲中学校1年)

マスタークラス公開レッスンのお話を思いがけずいただいてとても喜んだと同時に、まだ中学1年生の私がそのような立派なレッスンについていくかどうか不安な気持ちになりました。でもこのような機会はめったにないので思いきって受ける事にしました。

ヨーハル・ドミトリエ先生はとても優しく親切にレッスンをしてくださいました。台風が来てしまって「公開」は中止になり、数人の人たちの前でのレッスンに変更になりました。それが私にはリラックス出来て温かい雰囲気の中でご指導していただいたのがとても幸運でした。ショパン、エチュードとハイドンのソナタを受けましたが、ハイドンのテンポの事を特に注意を受けました。ちょうどその曲を演奏会で弾くことになっていたのでよい勉強になりました。

今回は、このような貴重な体験をさせていただいた私のまわりの先生方にもとても感謝します。本当にありがとうございました。

### ○中村文香(ピアノ・高松市立高松第一高等学校音楽科3年)

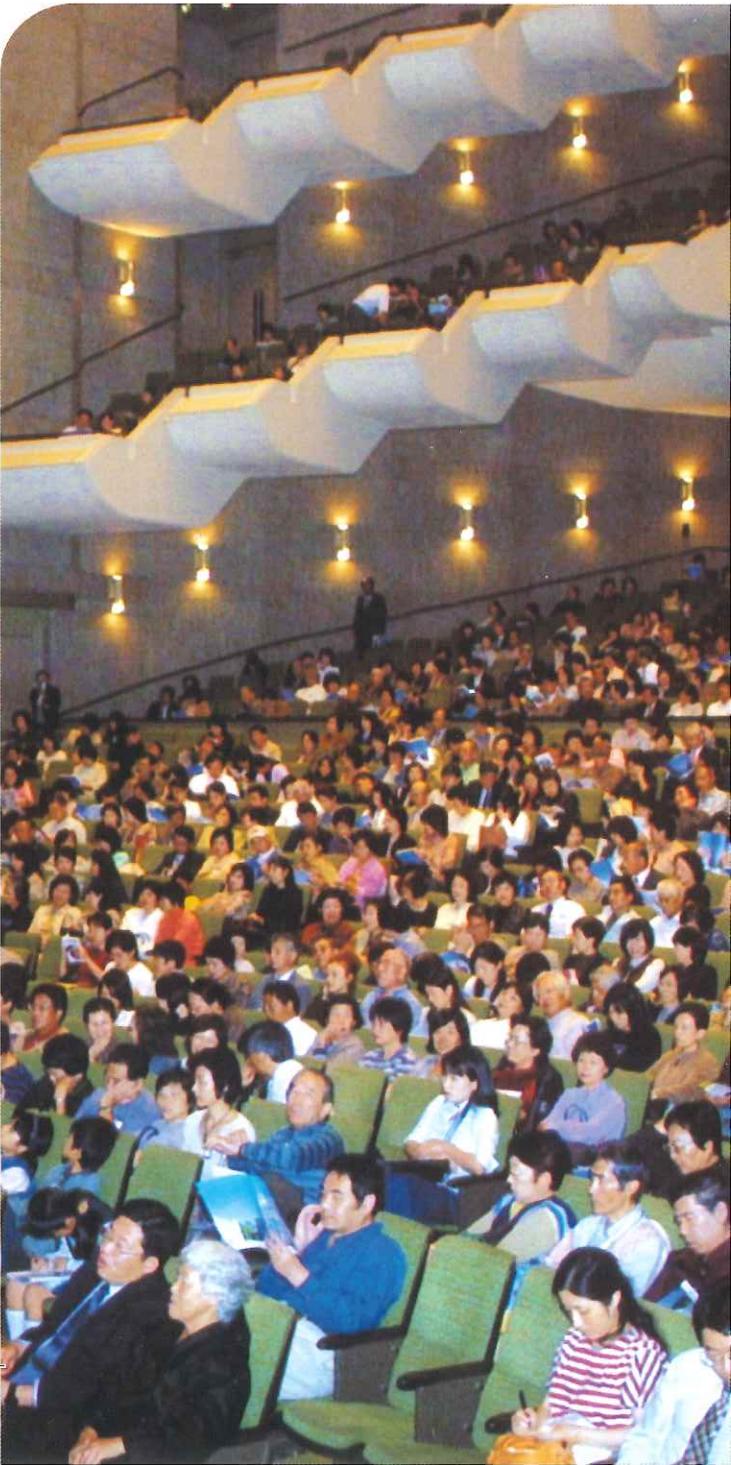
私は、プロコフィエフのソナタ3番のレッスンをしていただきました。あまり時間がなかったので少し残念でしたが、とても素晴らしいレッスンで感動しました。台風の影響で急遽レッスンが変更になり、レッスンの時、通訳がなかったので、言葉で具体的な注意をしていただく事は出来ませんでした。しかし、言葉では伝えられなくても、先生は音で教えて下さいました。「こういう音」と、実際に何度も弾いて手本を見せてください、その音の迫力やしっかりとしたタッチに驚かされました。でもやはり、先生のように弾くのはなかなか難しいことでした。

ロシアの先生のレッスンを受けることが出来、とても貴重な体験だと思います。まだまだ先生のように迫力があって圧倒させるような演奏をするには程遠いですが、そんな演奏を目指し、先生を目標にして頑張りたいと思います。

慣れた有名な曲が多く、聴いていて飽きの來ないコンサートで大変良かったです。どうもありがとうございました。また日本に来てください。楽しんでいます。ありがとうございました。

(20歳代・主婦)

○アリア、白鳥など好きな曲が聴けて嬉しかったです。アンコールは、音楽とは音を楽しむものなのだから…とつくづく感じました。今日は来て良かったです。  
(30歳代・主婦)





### 3. アンケート集計結果

	北海道斜里町	宮城県仙台市	東京都港区	茨城県結城市	大阪府大阪市	京都府京都市
<b>コンサートの感想</b>	<b>293 100.0</b>	<b>242 100.0</b>	<b>480 100.0</b>	<b>278 100.0</b>	<b>190 100.0</b>	<b>242 100.0</b>
1 たいへんよかったです	218 74.4	178 73.6	321 66.9	218 78.4	152 80.0	177 73.1
2 よかったです	42 14.3	53 21.9	115 24.0	49 17.6	31 16.3	56 23.1
3 ふつう	3 1.0	3 1.2	8 1.7	5 1.8	3 1.6	6 2.5
4 あまりよくなかったです	1 0.3	0 0.0	2 0.4	0 0.0	0 0.0	2 0.8
5 よくなかったです	0 0.0	0 0.0	1 0.2	0 0.0	0 0.0	0 0.0
6 記入なし	29 10	8 3.3	33 6.8	6 2.2	4 2.1	1 0.5
<b>コンサートを知った媒体</b>	<b>293 100.0</b>	<b>242 100.0</b>	<b>480 100.0</b>	<b>278 100.0</b>	<b>190 100.0</b>	<b>242 100.0</b>
1 チラシやポスター	113 38.6	42 17.4	1 0.2	20 7.2	18 9.5	27 11.2
2 新聞、テレビやラジオ	21 7.2	93 38.4	331 69.0	3 1.1	52 27.4	86 35.5
3 市町村広報等	64 21.8	20 8.3	3 0.6	146 52.5	2 1.1	4 1.7
4 国際音楽交流協会友の会からの案内	20 6.8	3 1.2	34 7.1	4 1.4	23 12.1	35 14.5
5 ホームページ	1 0.3	1 0.4	2 0.4	0 0.0	8 4.2	8 3.3
6 人から聞いた	64 21.8	64 26.4	78 16.3	89 32.0	53 27.9	62 25.6
7 その他	7 2.4	17 7.0	28 5.8	10 3.6	27 14.2	19 7.9
8 記入なし	3 1.1	2 0.9	3 0.6	6 2.2	7 3.6	1 0.3
<b>有料参加</b>	<b>293 100.0</b>	<b>242 100.0</b>	<b>480 100.0</b>	<b>278 100.0</b>	<b>190 100.0</b>	<b>242 100.0</b>
1 1000円未満なら参加する	72 24.6	53 21.9	91 19.0	64 23.0	32 16.8	56 23.1
2 1000円～1999円なら参加する	79 27.0	87 36.0	140 29.2	60 21.6	83 43.7	87 36.0
3 2000円～2999円なら参加する	59 20.1	56 23.1	133 27.7	67 24.1	51 26.8	46 19.0
4 3000円以上でも参加する	51 17.4	23 9.5	54 11.3	53 19.1	16 8.4	28 11.6
5 有料なら参加しない	16 5.5	19 7.9	34 7.1	6 2.2	3 1.6	23 9.5
6 記入なし	16 5.4	4 1.6	28 5.7	28 10.0	5 2.7	2 0.8
<b>年齢別</b>	<b>293 100.0</b>	<b>242 100.0</b>	<b>480 100.0</b>	<b>278 100.0</b>	<b>190 100.0</b>	<b>242 100.0</b>
1 15才未満	11 3.8	2 0.8	0 0.0	16 5.8	6 3.2	3 1.2
2 15才～19才	7 2.4	7 2.9	1 0.2	4 1.4	1 0.5	11 4.5
3 20才～29才	15 5.1	9 3.7	21 4.4	13 4.7	13 6.8	8 3.3
4 30才～39才	15 5.1	17 7.0	28 5.8	13 4.7	12 6.3	18 7.4
5 40才以上	241 82.3	206 85.1	423 88.1	221 79.5	149 78.4	201 83.1
6 記入なし	4 1.3	1 0.5	7 1.5	11 3.9	9 4.8	1 0.5
<b>性別</b>	<b>293 100.0</b>	<b>242 100.0</b>	<b>480 100.0</b>	<b>278 100.0</b>	<b>190 100.0</b>	<b>242 100.0</b>
1 男	81 27.6	65 26.9	179 37.3	57 20.5	62 32.6	69 28.5
2 女	203 69.3	171 70.7	298 62.1	214 77.0	124 65.3	173 71.5
3 記入なし	9 3.1	6 2.4	3 0.6	7 2.5	4 2.1	0 0.0
<b>参加回数</b>	<b>293 100.0</b>	<b>242 100.0</b>	<b>480 100.0</b>	<b>278 100.0</b>	<b>190 100.0</b>	<b>242 100.0</b>
1 初めて	233 79.5	130 53.7	318 66.3	241 86.7	108 56.8	115 47.5
2 2回～5回	29 9.9	86 35.5	122 25.4	11 4.0	69 36.3	110 45.5
3 6回以上	5 1.7	16 6.6	14 2.9	5 1.8	6 3.2	17 7.0
4 記入なし	26 8.9	10 4.2	26 5.4	21 7.5	7 3.7	0 0.0
<b>職業別</b>	<b>293 100.0</b>	<b>242 100.0</b>	<b>480 100.0</b>	<b>278 100.0</b>	<b>190 100.0</b>	<b>0 0.0</b>
1 生徒・学生	20 6.8	9 3.7	4 0.8	23 8.3	7 3.7	0 0.0
2 主婦	125 42.7	107 44.2	196 40.8	139 49.9	73 38.4	0 0.0
3 会社員・公務員	55 18.8	41 16.9	106 22.1	47 16.9	45 23.7	0 0.0
4 教育関係者	13 4.4	8 3.3	22 4.6	11 4.0	9 4.7	0 0.0
5 その他	79 27.0	72 29.8	145 30.2	58 20.9	50 26.3	0 0.0
6 記入なし	1 0.3	5 2.1	7 1.5	0 0.0	6 3.2	0 0.0

愛知県名古屋市	愛知県岡崎市	沖縄県豊見城市	沖縄県那覇市	沖縄県糸満市	島根県浜田市	大分県別府市	香川県高松市	合計
299 100.0	181 100.0	213 100.0	228 100.0	198 100.0	266 100.0	611 100.0	826 100.0	4547 100.0
230 76.9	146 80.7	190 89.2	192 84.2	161 81.3	191 71.8	442 72.3	495 59.9	3311 72.8
41 13.7	24 13.3	11 5.2	19 8.3	19 9.6	42 15.8	105 17.2	249 30.1	856 18.8
3 1.0	2 1.1	0 0.0	2 0.9	2 1.0	2 0.8	15 2.5	8 1.0	62 1.4
0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	2 0.2	7 0.2
1 0.3	0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	0 0.0	2 0.0
24 8.1	9 4.9	12 5.6	15 6.6	16 8.1	31 11.6	49 8.0	72 8.8	309 6.8
299 100.0	181 100.0	213 100.0	228 100.0	198 100.0	266 100.0	611 100.0	826 100.0	4547 100.0
57 19.1	41 22.7	13 6.1	18 7.9	10 5.1	59 22.2	74 12.1	143 17.3	636 14.0
25 8.4	11 6.1	35 16.4	47 20.6	19 9.6	2 0.8	106 17.3	223 27.0	1054 23.2
2 0.7	77 42.5	76 35.7	21 9.2	30 15.2	84 31.6	191 31.3	232 28.1	952 20.9
111 37.1	6 3.3	1 0.5	1 0.4	9 4.5	5 1.9	6 1.0	7 0.8	265 5.8
2 0.7	0 0.0	1 0.5	0 0.0	0 0.0	1 0.4	9 1.5	4 0.5	37 0.8
63 21.1	38 21.0	67 31.5	109 47.8	96 48.5	89 33.5	172 28.2	177 21.4	1221 26.9
36 12.0	8 4.4	18 8.5	28 12.3	32 16.2	24 9.0	49 8.0	33 4.0	336 7.4
3 0.9	0 0.0	2 0.8	4 1.8	2 0.9	2 0.6	4 0.6	7 0.9	46 1.0
299 100.0	181 100.0	213 100.0	228 100.0	198 100.0	266 100.0	611 100.0	826 100.0	4547 100.0
60 20.1	41 22.7	55 25.8	62 27.2	53 26.8	42 15.8	137 22.4	93 11.3	911 20.0
86 28.8	52 28.7	74 34.7	66 28.9	47 23.7	79 29.7	199 32.6	228 27.6	1367 30.1
67 22.4	42 23.2	32 15.0	41 18.0	44 22.2	60 22.6	125 20.5	276 33.4	1099 24.2
69 23.1	32 17.7	23 10.8	31 13.6	34 17.2	53 19.9	81 13.3	153 18.5	701 15.4
14 4.7	10 5.5	11 5.2	16 7.0	8 4.0	16 6.0	37 6.1	37 4.5	250 5.5
3 0.9	4 2.2	18 8.5	12 5.3	12 6.1	16 6.0	32 5.1	39 4.7	219 4.8
299 100.0	181 100.0	213 100.0	228 100.0	198 100.0	266 100.0	611 100.0	826 100.0	4547 100.0
3 1.0	3 1.7	27 12.7	21 9.2	21 10.6	30 11.3	27 4.4	32 3.9	202 4.4
1 0.3	3 1.7	7 3.3	11 4.8	6 3.0	5 1.9	36 5.9	13 1.6	113 2.5
11 3.7	7 3.9	18 8.5	24 10.5	25 12.6	29 10.9	80 13.1	46 5.6	319 7.0
23 7.7	15 8.3	15 7.0	14 6.1	15 7.6	35 13.2	55 9.0	77 9.3	352 7.7
239 79.9	153 84.4	143 67.1	149 65.4	125 63.1	165 62.0	404 66.1	637 77.1	3456 76.0
22 7.4	0 0.0	3 1.4	9 4.0	6 3.1	2 0.7	9 1.5	21 2.5	105 2.4
299 100.0	181 100.0	213 100.0	228 100.0	198 100.0	266 100.0	611 100.0	826 100.0	4547 100.0
95 31.8	40 22.1	33 15.5	49 21.5	43 21.7	87 32.7	134 21.9	181 21.9	1175 25.8
194 64.9	140 77.3	169 79.3	165 72.4	144 72.7	175 65.8	468 76.6	609 73.7	3247 71.4
10 3.3	1 0.6	11 5.2	14 6.1	11 5.6	4 1.5	9 1.5	36 4.4	125 2.8
299 100.0	181 100.0	213 100.0	228 100.0	198 100.0	266 100.0	611 100.0	826 100.0	4547 100.0
93 31.1	143 79.0	130 61.0	127 55.7	157 79.3	232 87.2	553 90.5	790 95.6	3370 74.1
188 62.9	20 11.0	65 30.5	70 30.7	27 13.6	18 6.8	19 3.1	24 2.9	858 18.9
12 4.0	7 3.9	4 1.9	6 2.6	2 1.0	5 1.9	9 1.5	3 0.4	111 2.4
6 2.0	11 6.1	14 6.6	25 11.0	12 6.1	11 4.1	30 4.9	9 1.1	208 4.6
299 100.0	181 100.0	213 100.0	228 100.0	198 100.0	266 100.0	611 100.0	826 100.0	4305 100.0
5 1.7	6 3.3	39 18.3	34 14.9	30 15.2	45 16.9	86 14.1	52 6.3	360 8.4
139 46.5	100 55.2	75 35.2	62 27.2	49 24.7	65 24.4	228 37.3	380 46.0	1738 40.4
40 13.4	33 18.2	44 20.7	52 22.8	48 24.2	73 27.4	143 23.4	168 20.3	895 20.8
13 4.3	3 1.7	15 7.0	14 6.1	11 5.6	33 12.4	16 2.6	19 2.3	187 4.3
92 30.8	38 21.0	37 17.4	59 25.9	53 26.8	47 17.7	136 22.3	160 19.4	1026 23.8
10 3.3	1 0.6	3 1.4	7 3.1	7 3.5	3 1.2	2 0.3	47 5.7	99 2.3



## 日露交歓コンサート2004を終えて

今年も、「日露交歓コンサート2004」を、日本全国11都道府県14会場において成功裏に終了することができました。今年は13年目の開催となりましたが、各地で聴衆の方々とともに、アーティストや協会スタッフも感動を分かち合うことが出来ました。開催に際してご尽力いただきました関係者の皆様方に、心より感謝申し上げます。

さて、コンサートは9月11日北海道斜里町での開催を皮切りに、10月8日香川県高松市に至るまで延べ約13000人の聴衆を動員しました。

今年は、開催地からの要望を受け、各地で様々な試みを致しました。北海道と香川県ではロシアから来日したアーティストと、地元の合唱団やジュニアオーケストラとの共演が実現しました。また、2地区でマスタークラスが開催されました。いずれの場所でも、参加された方からは、「大変貴重な経験になった」との感動の声が届いております。更に、例年各地でアンコールにご当地ソングを盛り込んでいるのですが、今年はそれをより積極的に行いました。知床旅情、青葉城恋唄、さとうきび畑、花、ていんさぐぬ花、涙そうそう、早春賦、金毘羅舟々、瀬戸の花嫁等が一流のクラシックアーティスト達により演奏され会場は大変な熱気に包まれました。なかでも沖縄県のアンコールでエフゲニー・クレパロフが三線を演奏したのは、本当に心温まる場面でした。

また、演奏で訪れた各地で、地元の熱烈な歓迎を受け、アーティストも大変喜んでいました。知床の大自然、浜田市での石見神楽とロシア生まれのシロイルカ、別府市での地獄めぐり、沖縄県の美ら海水族館等々、アーティスト達は胸に一杯の思い出を詰め込んで帰国の途にたったこと思います。

例年、開催各地でアンケートを通じて聴衆の皆様からコンサートに対する感想を頂いております。「プログラムがとてもわかり易くクラシック素人でも大変楽しめる内容だった」というような、選曲に関するご好評を多数頂きました。これは、協会としても数年前より積極的に改善に取り組んでいる点でありますので、それが聴衆の皆様に評価されていることを嬉しく思っております。ところで、それ以外に今年特に目立った意見がありました。それは、「音楽に触れて、心が豊かになれば、世の中から争いごとが減るのではないか」と言う様な内容のものでした。ここ数年の間、新聞には戦争や災害、経済不況、凶悪犯罪や汚職事件をはじめとする暗い話題が多数掲載されています。そういう記事を読んでいるだけでも、人間は精神的に疲れているのではないかでしょうか。アンケートを読んで、日本国民が精神的な豊かさに飢えているのではないかと感じました。音楽に限らず人間の心を豊かにする方法はたくさんありますが、私は日露交歓コンサートの開催を通じて、その一助を担うことができれば大変嬉しく思います。

さて、数年前より、この活動を日本全国47都道府県へ拡げていくことを明確な一つの目標に捉えて参りました。その間、多くの方々のご協力を頂きながら、達成へ向けて着実に歩を進めております。今年は、大分県と香川県での初開催が実現しました。これにより、これまでの開催実績が32都道府県において述べ172コンサートとなりました。既に開催実績のある場所でコンサートを継続できたこと、更に新しい場所でコンサートが開催できましたことは、本当に多くの方達のご声援と善意に支えられた結果であります。このご声援と善意に報いるためにも、来年度以降のコンサートの成功に向けて全力で頑張って参りますので、引き続き宜しくお願い申し上げます。

来年もまた、会場でお会いできるのを心の底から楽しみに、そして励みにしております。

2004年12月

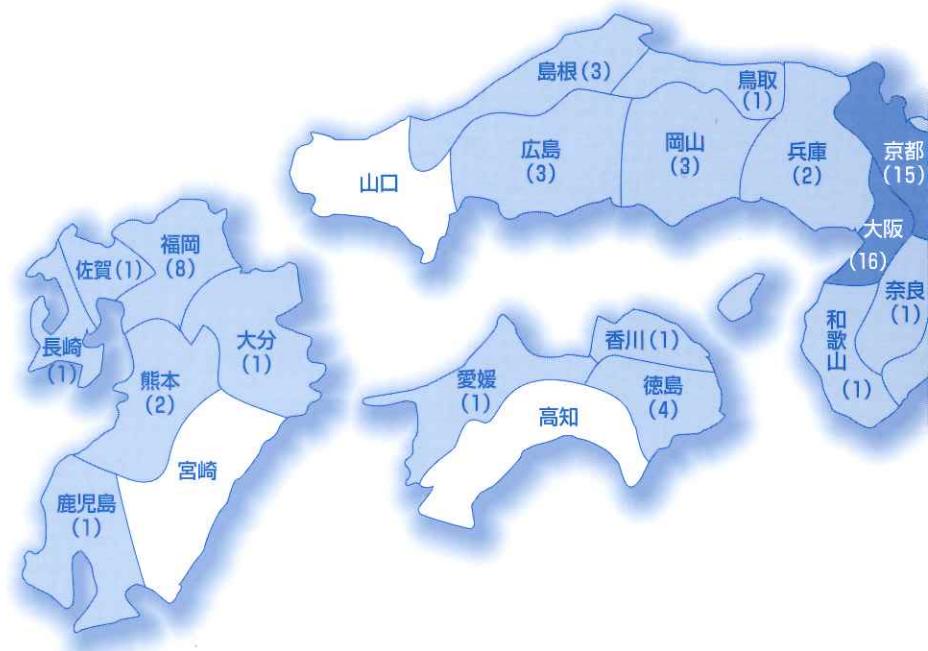
社団法人国際音楽交流協会  
制作本部長 指宿志

## 4. 交流協会の歩み

'92～'97：国際音楽学生交流協会  
'98～'04：社団法人国際音楽交流協会

ガラ・コンサート、レクチュア・コンサート、マスター・クラス。(1992—2004年)

### チラシで見るコンサートの歩み





## 年度別開催実績

	1992年	1993年	1994年	阪神大震災 (*注1)	1995年	1996年	1997年	1998年	1999年	2000年	2001年	2002年	2003年	2004年	開催 総回数
北海道	札幌市	札幌市				稚内市	根室市	小樽市		函館市	根室市	帶広市	釧路市	斜里町	10回
宮城県			仙台市		仙台市	仙台市 気仙沼市	仙台市 気仙沼市	仙台市 気仙沼市	仙台市 (2回)	仙台市 (2回)	仙台市	仙台市	仙台市	仙台市	16回
山形県							鶴岡市								1回
茨城県												水戸市		結城市	2回
東京都	豊島区	新宿区	豊島区		新宿区	千代田区	千代田区	千代田区 中野区 調布市	千代田区	千代田区	港区	港区	港区	港区	15回
神奈川県										葉山町	葉山町				2回
新潟県	新潟市	新潟市	新潟市		長岡市	柏崎市	寺泊町	加茂市							7回
富山県		富山市	富山市						砺波市	高岡市					4回
石川県	金沢市	金沢市	金沢市												3回
福井県						武生市									1回
静岡県						静岡市									1回
愛知県	名古屋市		名古屋市		名古屋市	名古屋市	名古屋市	名古屋市 (2回)	名古屋市	名古屋市	名古屋市	名古屋市	名古屋市	名古屋市 岡崎市	14回
三重県			津市												1回
京都府	京都市	京都市	京都市 (2回)	京都市	京都市	京都市	京都市	京都市	京都市	京都市	京都市	京都市	京都市	京都市	15回
大阪府	大阪市	大阪市	大阪市		貝塚市	枚方市 豊中市	大阪市 豊中市	大阪市	大阪市 吹田市	大阪市	吹田市	吹田市	大阪市	大阪市	16回
兵庫県				西宮市 長田区											2回
奈良県						奈良市									1回
和歌山县													和歌山市		1回
鳥取県			鳥取市												1回
島根県			松江市				川本町							浜田市	3回
岡山县		倉敷市	岡山市 (2回)												3回
広島県		広島市			福山市		呉市								3回
徳島県	徳島市					徳島市 (2回)		徳島市							4回
香川県														高松市	1回
愛媛県		松山市													1回
福岡県	福岡市	福岡市 吉井町	福岡市		福岡市	福岡市 飯塚市	久留米市								8回
佐賀県													鳥栖市		1回
長崎県														長崎市	1回
熊本県						熊本市	本渡市								2回
大分県														別府市	1回
鹿児島県			姶良郡												1回
沖縄県		那覇市	浦添市 豊見城村		那覇市 平良町	那覇市 具志川村	豊見城村 具志川村	那覇市 佐金武町	嘉手納市 那覇市	浦添市 豊見城村	佐敷町 那浦添市	那覇市 久米島町	浦添市	豊見城市 那覇市 糸満市	30回
合計	9回	13回	19回	3回	11回	20回	16回	16回	11回	10回	10回	11回	9回	14回	172回

\*注1：阪神大震災・日露・ボランティア・コンサート

### 都道府県別開催実績

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	計
北海道																														10	
青森県																														0	
岩手県																														0	
宮城県																														16	
秋田県																														0	
山形県																														1	
福島県																														0	
茨城県																														2	
栃木県																														0	
群馬県																														0	
埼玉県																														0	
千葉県																														0	
東京都																														15	
神奈川県																														2	
新潟県																														7	
富山县																														4	
石川県																														3	
福井県																														1	
山梨県																														0	
長野県																														0	
岐阜県																														0	
静岡県																														1	
愛知県																														14	
三重県																														1	
滋賀県																														0	
京都府																														15	
大阪府																														16	
兵庫県																														2	
奈良県																														1	
和歌山県																														1	
鳥取県																														1	
島根県																														3	
岡山県																														3	
広島県																														3	
山口県																														0	
徳島県																														4	
香川県																														1	
愛媛県																														1	
高知県																														0	
福岡県																														8	
佐賀県																														1	
長崎県																														1	
熊本県																														2	
大分県																														1	
宮崎県																														0	
鹿児島県																														1	
沖縄県																														30	
47都道府県	32	19	15	11	9	9	9	8	7	7	6	6	6	6	5	3	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	172		

# 支 援 実 績

## 1. 行政の部

- (政府機関等) 日本万国博覧会記念協会 国際交流基金 社会福祉法人全国社会福祉協議会
- (地方自治体等) '96日露交歓コンサート稚内実行委員会 '97日露交歓コンサート根室市実行委員会  
日露交歓コンサート2001根室市実行委員会 (財)釧路市民文化振興財団  
日露交歓コンサート実行委員会(帯広市) 日露交歓コンサートin函館実行委員会  
'98日露交歓コンサート小樽市実行委員会 仙台市 (財)宮城県文化振興財団  
'97日露交歓コンサート鶴岡実行委員会 茨城県 水戸市 (財)いばらき文化振興財団  
(財)東京都文化振興会 社会福祉法人葉山町社会福祉協議会 新潟県 新潟市  
(財)新潟市芸術文化振興財団 加茂市 長岡市 (財)柏崎市文化協会 寺泊町  
富山県 石川県 福井県 静岡県 静岡市 愛知県 名古屋市 三重県  
第9回国民文化祭三重県実行委員会 京都府 京都市 (財)大阪21世紀協会  
(財)大阪府国際交流財団 奈良県文化会館 (財)和歌山県文化振興財団  
(財)徳島県文化振興財団 (財)鳥取県文化振興財団 公益信託しまね文化ファンド  
邑智郡町村総合事務組合 岡山県郷土文化財団 '97日露交歓コンサート吳実行委員会  
(財)徳島県郷土文化会館 財団法人徳島県文化振興財団 福岡県 福岡市  
(財)アクロス福岡 久留米市 日露交歓コンサート2002実行委員会(鳥栖市) 長崎県  
熊本県 '97日露交歓コンサート天草公演実行委員会 鹿児島県  
(財)鹿児島県文化振興財団 沖縄県 (財)沖縄県国際交流財団  
南部広域市町村圏事務組合 浦添市 平良市 金武町 豊見城村  
'99日露交歓コンサート嘉手納地区実行委員会

## 2. 民間の部

- (メセナ団体) (財)日商岩井国際交流財団 (財)野村国際文化財団 (財)大同生命国際文化基金  
(財)広島国際文化財団
- (教育団体) 大阪音楽大学 岡山県立岡山城東高等学校 京都市立堀川高等学校音楽科  
聖カタリナ女子短期大学 東北福祉大学 徳島文理大学 ルネス学園グループ  
私立宝塚南口幼稚園
- (電力・ガス) 東京電力(株) 関西電力(株) 中部電力(株) 中国電力(株) 北陸電力(株)  
九州電力(株) 北海道電力(株) 東京ガス(株) 大阪ガス(株) 東邦ガス(株)  
広島ガス(株)
- (建設) 鹿島建設(株) (株)竹中工務店 西松建設(株) 佐藤工業(株) 安藤建設(株)  
戸田建設(株) (株)鴻池組 (株)地崎工業 三平建設(株) (株)國場組 積水ハウス(株)  
コーナン建設(株) 三州建設(株) (株)中電工 (株)九電工 浅海電気(株)  
影近設備工業(株) 花豊造園(株) フドウ建研(株) 出田電業設備(株)

(食 品) キリンビール(株) サントリー(株) オリオンビール(株) 日本コカ・コーラ(株)  
東京コカ・コーラボトリング(株) 沖縄コカ・コーラボトリング(株)  
南九州コカ・コーラボトリング(株) (株)久米島の久米仙 東肥醸造(株)  
(株)さかえ屋 合資会社弓削商店

(織 繊 紙) 三菱レイヨン(株) (株)ワコール イセト紙工(株)

(化 学 ・ 石 油) 旭化成(株) 旭化成工業(株) 三菱化成(株) 三菱油化(株) 三菱樹脂(株)

(輸 送 ・ 精 密) トヨタ自動車(株)

(諸 工 業) 日本写真印刷(株) (株)河合楽器製作所 日本ベーゼンドルファー

(商 業) 三井物産(株) 三菱商事(株) (株)鶴屋百貨店 日商岩井(株)

(金 融 ・ 保 険) (株)第一勧業銀行 (株)三井住友銀行 (株)住友銀行 (株)東海銀行 (株)三菱銀行  
(株)北海道拓殖銀行 (株)北陸銀行 (株)京都銀行 (株)広島銀行 (株)阿波銀行  
(株)琉球銀行 (株)みちのく銀行 (株)泉州銀行 三菱信託銀行(株) 京都信用金庫  
根室信用金庫 日本生命保険相互会社 住友生命保険相互会社 大同生命保険相互会社  
日本生命保険相互会社那覇支社 住友海上火災保険(株) 安田火災海上保険(株)  
三井住友カード(株) (株)住友クレジットサービス

(不 動 産) 三菱地所(株) 大平不動産(株) NTT都市開発(株)

(運 輸 ・ 通 信) 東海旅客鉄道(株) 名古屋鉄道(株) ヒガシ運送サービス(株) 日本テレコム(株)  
(株)アステル沖縄

(医 薬 品) 武田薬品工業(株) 三共(株) 山之内製薬(株) 第一製薬(株) エーザイ(株)  
湧永製薬(株) (株)再春館製薬 中外製薬(株) 藤沢薬品工業(株) 塩野義製薬(株)  
田辺製薬(株) 大日本製薬(株)

(ゴム ・ 糜 業) 旭硝子(株) 日本電気硝子(株) (株)INAX

(鉄 鋼 ・ 金 屬) 三菱マテリアル(株) 三協アルミニウム工業(株) 日新製鋼(株) 吳製鐵所  
(株)関西プラント工業 日本ケーピーケー(株) ワシアルミ(株)

(機 械) ダイキン工業(株) 三菱重工業(株)

(電 機) オムロン(株) 京セラ(株) パイオニア(株) 富士ゼロックス(株)  
竹中エンジニアリング(株) 松下電器産業(株)

(そ の 他) 井内衡機(株) 出田実業(株) 裏千家(財)今日庵 F'sファクトリー 大阪商工会議所  
大多新商会 (株)大原の里 (株)沖縄ダイケン (株)沖縄テレメッセージ  
(有)オリエンタルテクノ 倉敷阿知ライオンズクラブ (株)ケイ・アール・イー  
(株)建築デザイン一級建築士事務所 (株)コスモ・アーツアンドテクニクス  
ザ・テラスホテルズ(株) (株)ジャストシステム (有)シャポー  
浄土真宗東本願寺大谷家 ダイニック(株) 大和螺子(株) 東海テレビ放送(株)  
トヨタカローラ熊本(株) 名古屋商工会議所 (株)ニコニコ堂 (株)日本総合研究所  
(株)灰孝本店 ビーエスシー(株) フジキン(株) 北海道空港(株)  
北海道空港情報サービス(株) まーきんぐ・みるく  
(株)ヤマハミュージックストア太田洋行 吉澤欣一 琉球セメント(株) (株)りゅうせき

## 役員歴 (50音順)

氏名	経歴	協会役職歴
浅海伸之 井内堯治	浅海電気株式会社代表取締役社長 大平不動産株式会社代表取締役 (社)日本計量協会理事	理事・常務理事 ('92~'04) 理事 ('96~'01)
井上礼之	ダイキン工業株式会社代表取締役社長、会長	理事 ('02~'04)
指宿修子 指宿真智雄 (2000年1月12日御逝去)	元(社)関西経済同友会代表幹事 チャイコフスキ記念国立モスクワ音楽院名誉顧問 元(社)日本WHO協会常務理事 元(学)梅檀学園東北福祉大学客員教授	評議員・理事・理事長 ('94~'04) 評議員・理事・専務理事・理事長 ('92~'99)
梅本純正	元武田薬品工業株式会社代表取締役社長、会長、相談役 元内閣官房副長官 元厚生事務次官 元(財)老人福祉開発センター理事長	理事・会長 ('92~'04)
大竹榮	(学)梅檀学園東北福祉大学理事総務局長 社会福祉法人東北福祉会理事	理事・常務理事 ('96~'04)
大谷光道 大山綱明	浄土真宗東本願寺大谷家第25世当主 サントリー株式会社代表取締役副社長、相談役、顧問 元農用地整備公団副理事長	理事 ('98~'04) 理事 ('92~'04)
甲斐田義隆 影近寛 草井由博 鴻池一季	九州北部税理士会役員 影近設備工業株式会社代表取締役社長、会長 湧永製薬株式会社代表取締役社長 鳳ホールディングス株式会社社長	監事 ('92~'95) 監事 ('02~'04) 監事 ('98~'00) 理事 ('93)
国場幸一郎	株式会社鴻池組代表取締役社長、会長 ザ・テラスホーリーズ株式会社最高顧問 株式会社国場組代表取締役会長、相談役 沖縄経済同友会常任幹事 (社)沖縄県建設業協会副会長	理事 ('96~'04)
小畠隆 (1995年4月14日御逝去)	元日本電気硝子株式会社専務取締役	理事 ('92~'95)
鈴木永二 (1994年10月11日御逝去)	元三菱化成株式会社代表取締役社長、会長、相談役 元日本経営者団体連盟会長	理事 ('93~'94)
多胡文夫 立石孝雄 (1995年11月22日御逝去)	元三井建設株式会社取締役社長、会長 元オムロン株式会社代表取締役社長、会長 元経済団体連合会常任理事 元関西経済連合会副会長	監事 ('98~'00) 理事・会長 ('92~'95)
谷澤忠彦 徳永洋一	(学)ルネス学園グループ代表理事 ビーエスシー株式会社代表取締役会長 元ダイキン工業株式会社代表取締役副社長、特別顧問、顧問 元株式会社住友銀行取締役	理事・顧問 ('93~'04) 理事 ('93~'04)
根橋来守 橋口生収	元(財)大同生命国際文化基金事務局長 株式会社広島銀行頭取、取締役会長、取締役相談役 元(社)全国地方銀行協会会長	監事 ('92~'94) 理事 ('93~'97)
速水優	前日本銀行総裁 元日商岩井株式会社代表取締役社長、会長、相談役 元(社)経済同友会代表幹事	理事 ('92~'98)
深谷敏行 三上顯一郎	バイオニア株式会社ビジネス事業部ビジネスシステム統括部長 元北海道空港株式会社取締役社長、会長、相談役 元北海道副知事	監事 ('01) 理事 ('92~'96)
三木忠男 山上武宏 山本英和 吉澤欣一	オムロン株式会社企業市民室担当部長 株式会社鴻池組取締役副社長、副会長 株式会社大原の里代表取締役社長 元(財)大同生命国際文化基金理事長	監事 ('95) 理事 ('92~'94) 監事 ('02~'04) 理事長 ('92~'94)
吉田進 吉原一夫 領木新一郎	元大同生命保険相互会社代表取締役社長、相談役 元日商岩井株式会社顧問役 元株式会社関西プラン工業代表取締役社長 元大阪ガス株式会社取締役社長、会長、相談役	理事 ('01) 監事 ('96~'97) 理事 ('92)

## 参事歴 (50音順)

## 顧問歴 (50音順)

## 評議員歴 (50音順)

石渡隆生	株式会社グッドホールド総研代表取締役社長	参事 ('97~'04)
村手俊彦	元日商岩井株式会社取締役秘書室長 元武田薬品工業株式会社取締役、顧問	参事 ('96~'04)
有本富三 梅澤節男	元大同生命保険相互会社顧問 元株式会社日本総合研究所最高顧問 元国税庁長官 元公正取引委員会委員長	顧問 ('93~'94) 顧問 ('93~'04)
河合隼雄	文化庁長官 京都大学名誉教授	顧問 ('04)
古川貞二郎	元国際日本文化研究センター所長 前内閣官房副長官 元厚生事務次官	顧問 ('04)
江戸京子 寺西昭子 寺西春雄 (2003年6月22日御逝去)	アリオン音楽財団理事長 桐朋学園大学名誉教授 元桐朋学園大学名誉教授	評議員 ('92~'94) 評議会議長 ('04) 評議会議長 ('92~'03)
山岡優子	フェリス女学院大学音楽学部教授 (財)日本ピアノ教育連盟理事	評議員 ('95~'04)



チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院

# 日露交歓コンサート2004

ЯПОНО-РОССИЙСКИЙ ОБМЕННЫЙ КОНЦЕРТ 2004



エフゲニー・クレパロフ  
Evgeniy Klepalov



ドミトリー・カチエノク  
Dmitriy Katenok



キリル・ロディン  
Kirill Rodin



ユーリヤ・ボチュコフスカヤ  
Yulia Bochkovskaya



ピョートル・ドミトリエフ  
Petr Dmitriev

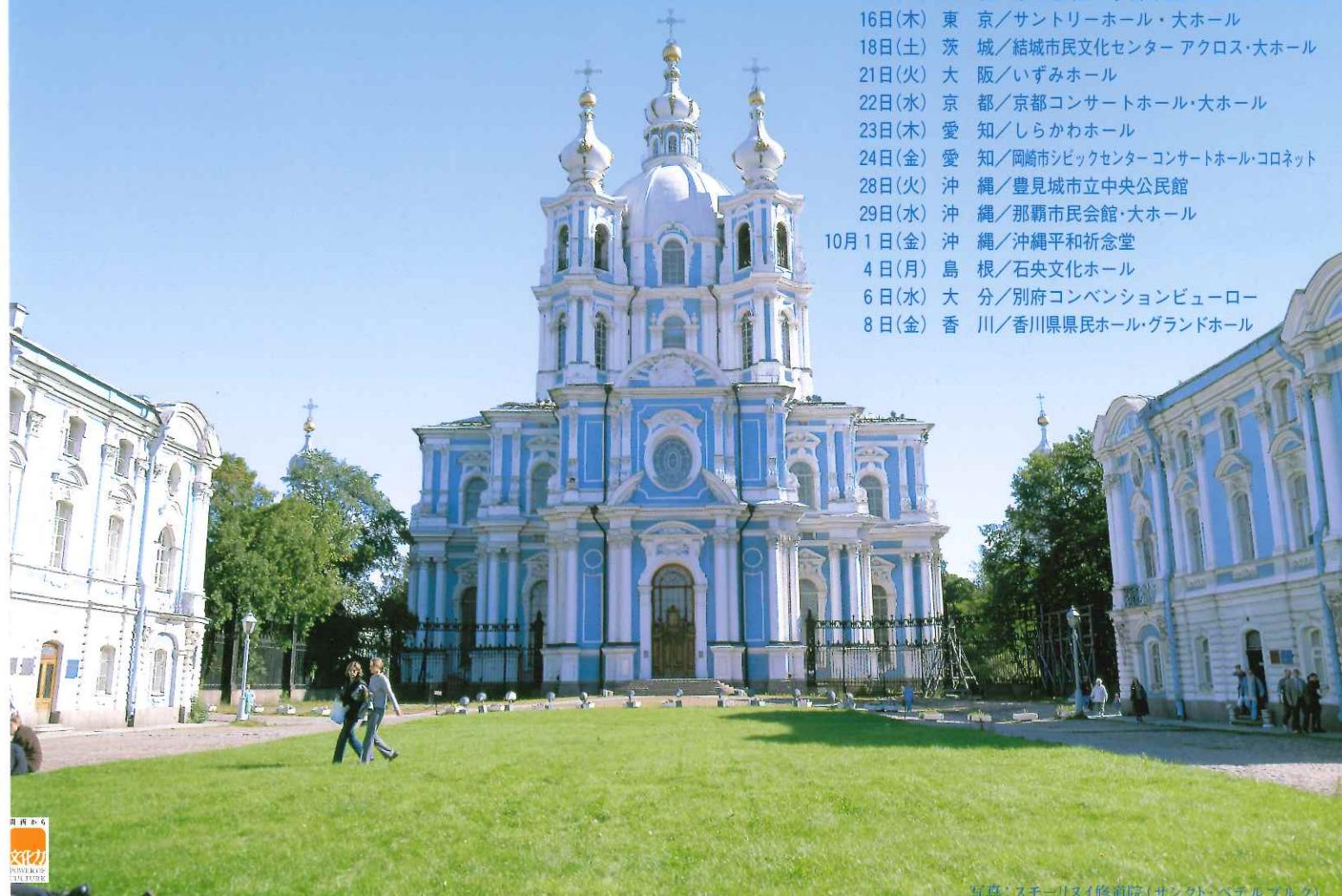


ユーリー・クレパロフ  
Yuriy Klepalov

※開催場所によって出演者が変わります。又、来日アーティストは変更になることがあります。

## ●コンサートスケジュール

- |          |                               |
|----------|-------------------------------|
| 9月11日(土) | 北海道／斜里町公民館ゆめホール知床・文化ホール       |
| 13日(月)   | 宮城／東北福祉大学音楽堂・KEYAKI HALL      |
| 16日(木)   | 東京／サントリーホール・大ホール              |
| 18日(土)   | 茨城／結城市民文化センター アクロス・大ホール       |
| 21日(火)   | 大阪／いずみホール                     |
| 22日(水)   | 京都／京都コンサートホール・大ホール            |
| 23日(木)   | 愛知／しらかわホール                    |
| 24日(金)   | 福岡／岡崎市シビックセンター・コンサートホール・コロネット |
| 28日(火)   | 沖縄／豊見城市立中央公民館                 |
| 29日(水)   | 沖縄／那覇市民会館・大ホール                |
| 10月1日(金) | 沖縄／沖縄平和祈念堂                    |
| 4日(月)    | 島根／石央文化ホール                    |
| 6日(水)    | 大分／別府コンベンションビューロー             |
| 8日(金)    | 香川／香川県県民ホール・グランドホール           |



写真：スモーリヌイ修道院(サンクト・ペテルブルク)

■主催：社団法人国際音楽交流協会

会員 株式会社建築デザイン 武田薬品工業株式会社

ビーエスシー株式会社 株式会社鴻池組 浅海電気株式会社

サントリー株式会社 東京電力株式会社 旭化成株式会社

東北福祉大学 ザ・テラスホテルズ株式会社

日本コカ・コーラ株式会社 済生堂東本願寺大谷家

株式会社大原の里 ダイキン工業株式会社 影近設備工業株式会社

関西電力株式会社 大阪ガス株式会社 三井住友カード株式会社

東京ガス株式会社 トヨタ自動車株式会社 三井株式会社

山之内製薬株式会社 エーザイ株式会社 第一製薬株式会社

松下電器産業株式会社 中外製薬株式会社 藤沢薬品工業株式会社

塙野義製薬株式会社 田辺製薬株式会社 私立宝塚南口幼稚園

大日本製薬株式会社 中部電力株式会社

三協アルミニウム工業株式会社 京都信用金庫

株式会社ケイ・アール・イー 積水ハウス株式会社

有限会社オリエンタルテクノ オムロン株式会社

芦森工業株式会社 株式会社モリタ 櫻謹製株式会社

帝國織維株式会社

■後援：総務省 外務省 厚生労働省 文化庁

在日ロシア連邦大使館

社会福祉法人全国社会福祉協議会

財団法人自治体国際化協会

財団法人日本ピアノ教育連盟

日本・ロシア音楽家協会

■提携協力：○ 財団法人2005年日本国際博覧会協会

■協賛：△ 独立行政法人日本万国博覧会記念機構

■制作：株式会社コスモ・アーツ&テクニクス

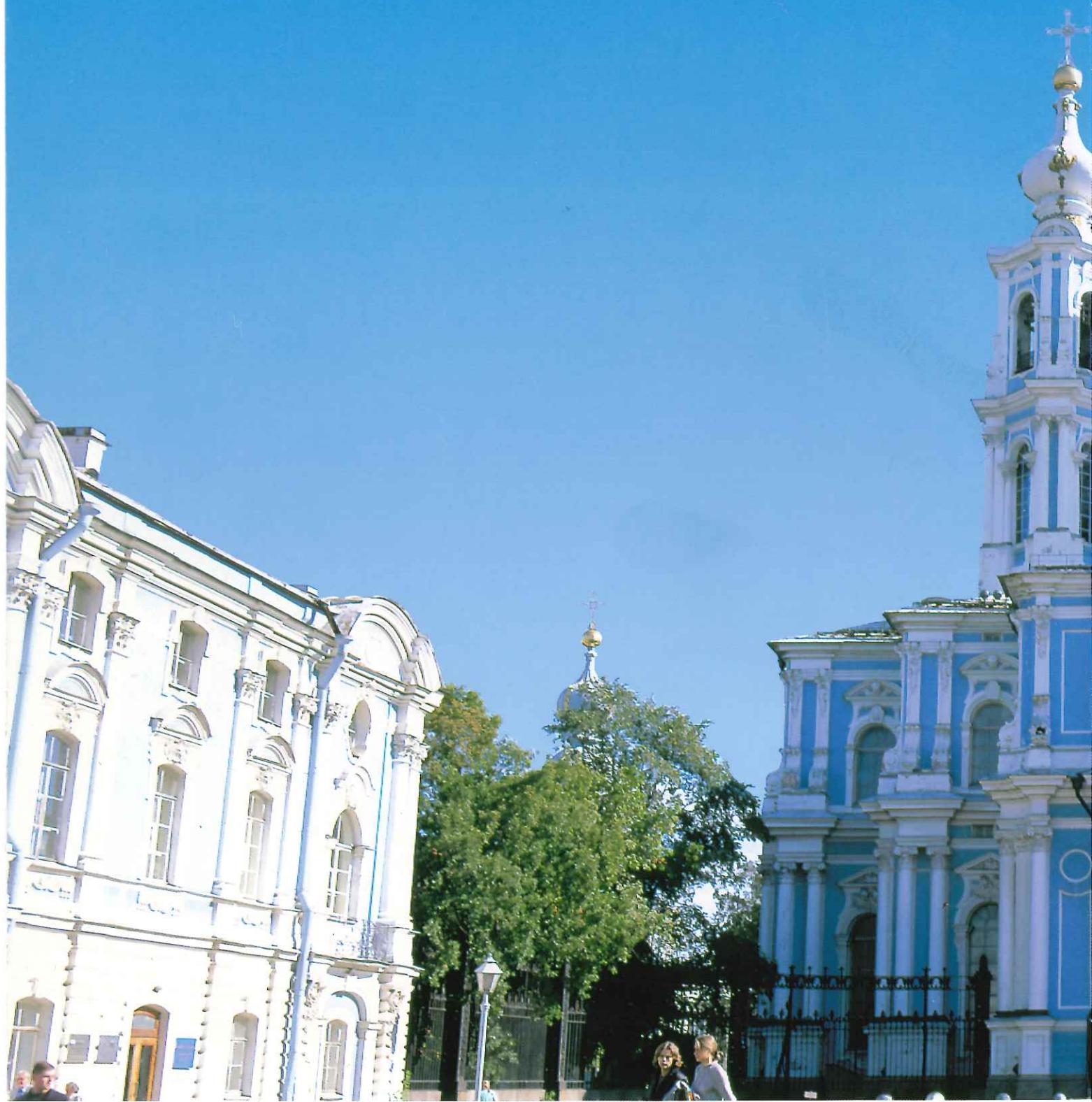
チャイコフスキー記念国立モスクワ音楽院  
日露交歓コンサート2004 報告書

2004年12月

制作 株式会社 コスモ・アーツ&テクニクス

発行 社団法人 国際音楽交流協会

印刷 株式会社 幸栄社



制作 *Cats* 株式会社コスモ・アーツ&テクニクス  
TEL(03)3473-1311